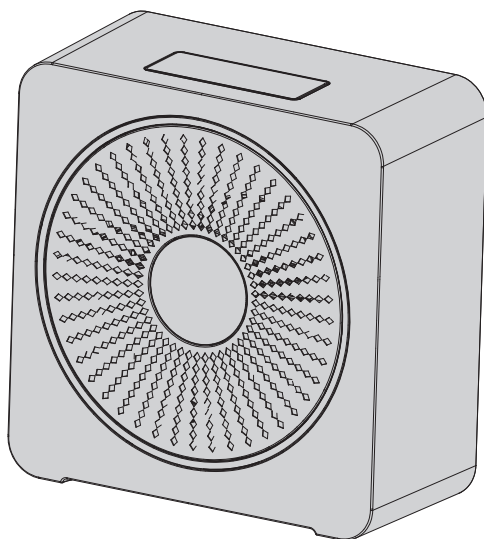




FAN HEATER



- FR** Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.
- ES** Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.
- PT** Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados ou para uma utilização ocasional.
- IT** Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale.
- EL** Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακά.
- PL** Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.
- RU** Это изделие предназначено для нерегулярного использования или использования только в хорошо изолированных помещениях.
- UA** Це виріб призначений для нерегулярного використання або використання тільки в добре ізольованих приміщеннях.
- RO** Acest produs este adecvat numai pentru spațiile bine izolate sau pentru utilizarea ocazională.
- EN** This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.



EAN CODE : 3276007100075

FR Notice de Montage -
Utilisation - Entretien

ES Instrucciones de Montaje,
Utilización y Mantenimiento

PT Instruções de Montagem,
Utilização e Manutenção

IT Istruzioni per il Montaggio,
l'Uso e la Manutenzione

EL Εγχειρίδιο συναρμολόγησης,
χρήσης και συντήρησης

PL Instrukcja Montażu,
Użytkowania i Konserwacji

RU Руководство По Сборке
и Эксплуатации

UA Керівництво По Збірці
і Експлуатації

RO Manual asamblare,
utilizare și întreținere

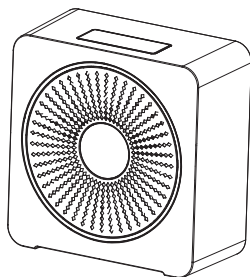
EN Assembly - Use -
Maintenance Manual

DF-HT5C09P

Traduction de la version originale du mode d'emploi - Chauffage soufflant / Traducción de las Instrucciones originales - Calefactor / Tradução das Instruções Originais - Ternoventilador / Traduzione delle istruzioni originali - Ternoventilatore / Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών - Αερόθερμο / Tłumaczenie instrukcji oryginalnej - Ternoventylator / Перевод оригинальной инструкции - Теплоувентилатор / Переклад оригінальної інструкції - Теплоувентилатор / Traducerea instruciunilor originale - Sufiantă aer cald / Original Instructions - Fan heater



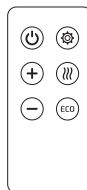
A x 1



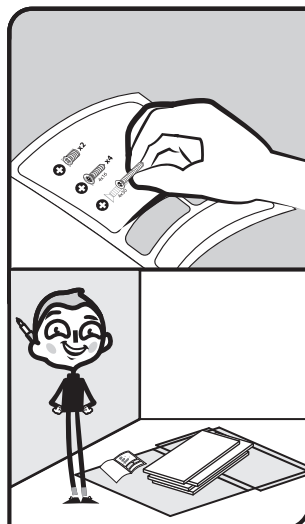
B x 1



C x 1



D x 1





FR: Mentions Légales & Consignes de Sécurité / **ES:** Instrucciones Legales y de Seguridad /
PT: Avisos Legais e instruções de Segurança / **IT:** Istruzioni Legali e di Sicurezza /
EL: Νομικό σημείωμα και οδηγίες ασφαλείας / **PL:** Uwagi Prawne i Instrukcja Bezpieczeństwa /
RU: Руководство по технике безопасности и правовым нормам / **UA:** Керівництво з Техніки /
RO: Manual privind siguranța / **EN:** Legal & Safety Instructions



4 → 71



FR: Montage / **ES:** Montaje / **PT:** Montagem / **IT:** Montaggio / **EL:** Συναρμολόγηση /
PL: Montaż / **RU:** Сборка / **UA:** Збірка / **RO:** Montaj / **BR:** Montagem / **EN:** Assembly



72 → 72



FR: Utilisation / **ES:** Utilización / **PT:** Utilização / **IT:** Uso / **EL:** Χρήση /
PL: Użytkowanie / **RU:** Использование / **UA:** Використання / **RO:** Utilizare /
EN: Use



73 → 78



FR: Entretien / **ES:** Mantenimiento / **PT:** Manutenção / **IT:** Manutenzione / **EL:** Συντήρηση /
PL: Konserwacja / **RU:** Уход / **UA:** Догляд / **RO:** Întreținere / **EN:** Maintenance



79 → 79



FR: Hivernage / **ES:** Durante el invierno / **PT:** Preparação para o inverno / **IT:** Rimessaggio /
EL: Αποθήκευση το χειμώνα / **PL:** Przechowywanie / **RU:** Зимний период / **UA:** Зимовий період /
RO: Păstrare pe perioada iernii / **EN:** Winter storage



80 → 80

1. SYMBOLES



Veuillez lire la notice d'utilisation attentivement et suivez les consignes données. Utilisez les instructions pour mieux connaître ce produit, sa bonne utilisation et les consignes de sécurité. Gardez cette notice d'utilisation dans un lieu sûr pour la consulter ultérieurement.



Machine classe II – Double Isolation



Conforme aux normes de sécurité pertinentes.



Pour éviter le risque de surchauffe, ne pas couvrir le chauffage.

2. INFORMATION DE SECURITE IMPORTANTE

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants ayant 8 ans d'âge ou plus, et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissance, à condition qu'elles soient surveillées ou informées par rapport à la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les possibles dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants sous 3 ans d'âge doivent être gardés à l'écart sauf si surveillés en permanence.
- Les enfants entre 3 et 8 ans d'âge pourront seulement allumer et éteindre l'appareil à condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement et que les enfants soient surveillés ou informés par rapport à la manière d'utiliser l'appareil en toute

sécurité et qu'ils comprennent les possibles dangers. Les enfants entre 3 et 8 ans d'âge ne doivent pas brancher, ni régler ou nettoyer l'appareil, ni effectuer l'entretien utilisateur.

- **ATTENTION** — Certains éléments de ce produit peuvent devenir très chauds et provoquer des brûlures. Une vigilance particulière est nécessaire dans la présence des enfants et des personnes susceptibles aux risques.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes dûment qualifiées pour éviter les possibles dangers.



AVERTISSEMENT: Afin d'éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.

- Le chauffage ne doit pas être placé directement sous une prise électrique ni sous un autre appareil.

N'utilisez pas cet appareil dans les alentours immédiats d'un bain, une douche, ou une piscine.

3. INSTALLATION

Votre appareil doit être utilisé uniquement en tant qu'appareil portable (en respectant les consignes de sécurité détaillées ci-dessous)

Veillez à bien placer l'appareil sur un sol stable et sur son bon côté.

Laissez une distance minimum d'un mètre entre les côtés de votre appareil et toute obstacle (meubles ou murs, par exemple) pour permettre une bonne circulation de l'air.

Dirigez toujours le flux d'air afin d'optimiser le chauffage de la chambre.

Évitez les coins, petites volumes, sols en bois, plafonds, ...etc.

4. COMMENT UTILISER CET APPAREIL

UTILISATION

- Branchez l'appareil dans une prise de **220-240V~ 50Hz** avec une mise à la terre.
- Pour démarrer le chauffage, appuyez sur le bouton  à l'arrière de l'appareil. Vous allez entendre un son « BIP BIP » et le témoin de tension  s'allumera. La machine passe en Mode Veille
- Appuyez sur le bouton Veille  pour activer le chauffage.
- Le chauffage est équipé d'un interrupteur anti-renversement, il déconnectera le chauffage automatiquement en cas de chute de la machine.

CHAUFFAGE

- Appuyez sur le bouton  pour sélectionner la puissance I (1500 W), la puissance II (2500 W), la LED indique  ou .
- Pour éteindre le chauffage à tout moment, Appuyez sur le bouton Veille , l'élément de chauffe s'arrêtera et le ventilateur se mettra en route pendant 30 secondes pour permettre au chauffage de refroidir avant de s'éteindre.

MINUTEUR

- En position de marche, Appuyez sur  pour paramétrer le temps.
- a) En passant en mode réglage du minuteur, l'indicateur de temps sera allumé, et la LED se

mettra à clignoter. A ce moment, appuyez sur **+** ou **-** pour régler le minuteur (pour une durée de 0 à 12 heures), le temps sera incrémenté ou décrétementé par 1h avec chaque appui.

- b) En passant en mode réglage du minuteur, le minuteur que vous avez défini auparavant ne sera pas modifié. Mais vous pouvez paramétrer à nouveau le temps en appuyant sur **+** ou **-**, et le minuteur que vous venez de définir prendra effet immédiatement.
- c) S'il n'y a pas d'action au bout de 5 secondes ou si vous appuyez sur d'autres boutons à l'exception de **+** et **-**, l'indicateur LED **H** sera allumé, et **88** affichera le temps paramétré. Et le temps paramétré sera décrétementé une heure à la fois. Quand le minuteur descend à "0", la machine s'arrêtera et passera en mode veille.
- d) Si le minuteur est réglé à "0", cela signifie qu'aucun temps n'est paramétré. L'indicateur LED **88** sera éteint, et **H** affichera la température réglée.

CONTROL DE TEMPERATURE

- En position de marche, appuyez sur **⚙** pour entrer dans le réglage de température.
- a) réglage de température: Appuyez sur **⚙**, le témoin indicateur de température **SET C** s'allumera, le témoin LED **88** se mettra à clignoter, vous pouvez changer la température en appuyant sur **+** ou **-**. La température peut être réglée de 5° C à 35° C, elle sera incrémentée ou décrétementée par 1° C à la fois pour chaque appui.
- b) En passant en mode réglage de température, la température que vous avez définie auparavant ne sera pas modifiée. Mais vous pouvez réinitialiser la température en appuyant sur **+** ou **-** appuyez sur **⚙** pour quitter le réglage de température, et la température que vous venez de définir prendra effet tout de suite.
- e) Quand le temps et la température sont réglés, la température et le minuteur réglés seront affichés d'une manière alternée toutes les 30 secondes sur l'affichage LED. Quand le temps n'est pas réglé, seule la température sera affichée.

FONCTION ECO

- En position de marche, Appuyez sur **ECO** pour passer le produit en mode ECO, l'indicateur **ECO** sera allumé.
- a) Mode ECO: En passant en mode ECO, le réglage précédent de température restera valable. Quand la température ambiante est à moins de 2° C sous la température réglée, la machine fonctionnera avec puissance I (1500 W); Quand la température ambiante est à plus de 2° C sous la température réglée, la machine fonctionnera avec puissance II (2500 W); Si la température ambiante atteint la température réglée, le chauffage s'éteindra, le témoin pour indiquer la puissance de chauffage Basse/Haute sera éteint aussi. (Les autres indicateurs resteront inchangés) Ensuite, si la température ambiante descend à 2° C sous la température réglée, le chauffage s'allumera à nouveau et le témoin correspondant à la puissance de chauffe s'allumera aussi.
- b) Quand vous appuyez sur **+** au delà de la valeur 35°C comme réglage de température, la

machine affichera "- -" et passera en mode de chauffe continue. En mode de chauffe continue, la machine chauffera sans cesse jusqu'au déclenchement de la protection contre la surchauffe, ou que vous l'arrêtiez. Cependant, au bout de 12 heures de marche, la machine s'arrêtera automatiquement et se mettra en mode Veille.

- f) En mode chauffe continue: appuyez sur  pour régler la température, et puis appuyez sur , la machine affichera 35°C et sortira du mode de chauffe continue; Ou appuyez sur  pour passer en mode ECO.

FONCTION MEMOIRE EN MODE VEILLE

- Dans le mode veille, appuyez sur ce bouton,  l'unité mémorisera le réglage précédent (à l'exception de la fonction minuteur) depuis la dernière utilisation et fonctionnera en conséquence.

Luminosité de l'affichage LED

- Au bout de 1 minute de marche, la luminosité de l'affichage LED sera réduite à un 1/3 de la luminosité normale, pour éviter le problème de LED éblouissant par nuit. L'affichage reprendra la luminosité normale si vous manipulez les commandes.

5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- (1) Avant une intervention d'entretien, veuillez débrancher le câble de la prise électrique, et vérifiez bien que le chauffage a refroidi.
- (2) Veuillez utiliser un torchon doux pour essuyer la poussière de la surface du chauffage, si la surface est trop sale, utilisez un torchon doux avec de l'eau d'une température inférieure à 50°C mélangée avec un détergent neutre.
- (3) N'utilisez pas de l'essence, solvant ou autres substances qui pourront facilement endommager la surface.
- (4) Veuillez laisser refroidir le chauffage, et le sécher et placez le dans un lieu sec et ventilé

6. RECYCLAGE ET TRAITEMENT DE DÉCHETS



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères au sein de l'UE. L'élimination non-contrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez recycler ce produit de manière responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour renvoyer votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de renvoi et de collecte appropriés, ou contactez le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit. Ils peuvent reprendre ce produit afin qu'il puisse être recyclé d'une manière respectueuse de l'environnement.

Les piles contiennent des substances dangereuses pour l'environnement ; elles doivent être retirées de l'appareil avant qu'il ne soit mis au rebut et recyclées en toute sécurité selon la réglementation en vigueur.

DF-HT5C09P

220-240V~ 50Hz

2500W



Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle: DF-HT5C09P				Caractéristique	Unité
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité		
Puissance thermique				Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique nominale	P_{tn}	2,5	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	[non]
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{tm}	1,5	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
Puissance thermique maximale continue	P_{tmc}	2,5	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
Consommation d'électricité auxiliaire				puissance thermique réglable par ventilateur	[non]
À la puissance thermique nominale				Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
À la puissance thermique nominale	el_{tn}	2,483	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
À la puissance thermique minimale	el_{tm}	1,518	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
En mode veille	el_v	0,0004	kW	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce	[oui]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	[non]
				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[non]
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[non]
				option contrôle à distance	[non]
				contrôle adaptatif de l'activation	[non]
				limitation de la durée d'activation	[non]
				capteur à globe noir	[non]
Coordonnées de contact		ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS00001 59790 RONCHIN – France			

<http://www.erp-equation.com/heaters>

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

1. SÍMBOLOS



Lea el manual de instrucciones atentamente y siga las instrucciones. Utilice las instrucciones para conocer mejor este producto, su buen uso y las instrucciones de seguridad. Conserve este manual de instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlo posteriormente.



Machine classe II – Double Isolation



Conforme aux normes de sécurité pertinentes.



Pour éviter le risque de surchauffe, ne pas couvrir le chauffage.

2. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 o más años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas con poca experiencia y pocos conocimientos siempre que sean supervisadas o informadas con respecto a la manera de utilizar el aparato con toda seguridad y que entiendan los posibles peligros. Los niños no deben jugar con este aparato.
- La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser realizados por niños sin vigilancia.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados, excepto si están permanentemente vigilados.
- Los niños de entre 3 y 8 años sólo podrán encender y apagar el aparato si éste se ha colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento y si los niños están vigilados o informado con respecto a la manera de utilizar el aparato con seguridad y que entienden los posibles peligros. Los niños de entre 3 y 8 años no deben ni enchufar,

ni ajustar ni limpiar el aparato y tampoco realizar el mantenimiento de usuario.

- **ATENCIÓN** — Algunos elementos de este producto pueden estar muy calientes y provocar quemaduras. En presencia de niños y de personas susceptibles de los peligros se necesita una especial atención.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, por su servicio de atención al cliente o por personal cualificado para evitar posibles peligros.



Advertencia: no cubra el calefactor para evitar el riesgo de sobrecalentamiento.

- El calefactor no debe situarse directamente debajo de una toma de corriente ni debajo de ningún otro aparato.
No utilice este aparato en las proximidades inmediatas de una bañera, una ducha o una piscina.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

3. INSTALACIÓN

Su aparato no debe utilizarse más que como aparato portátil (teniendo en cuenta las instrucciones de seguridad que se indican a continuación)

Sitúe el aparato sobre una superficie estable y del lado correcto.

Deje una distancia mínima de un metro entre los lados de su aparato y cualquier obstáculo (muebles o paredes, por ejemplo) para permitir una buena circulación del aire.

Dirija siempre el flujo de aire con el fin de aprovechar la calefacción de la habitación.

Evite las esquinas, los pequeños volúmenes, los suelos de madera, los techos, etc.

4. CÓMO UTILIZAR ESTE APARATO

UTILIZACIÓN

- Enchufe al aparato a una toma de alimentación de **220-240 V~ 50 Hz** con toma de tierra.
- Para arrancar el calefactor, pulse sobre el botón -/o sobre la parte de atrás del aparato. Se oirá un sonido «BIP BIP» y el testigo de tensión  se encenderá. El aparato se pondrá en Modo de Espera
- Pulse sobre el botón de Espera  para activar el calefactor.
- El calefactor cuenta con un interruptor antivuelco que, en caso de caída, desconectará automáticamente el calefactor.

CALEFACCIÓN

- Pulse sobre el botón  para seleccionar la potencia I (1500 W), la potencia II (2500 W), el LED indica  o .
- Para apagar el calefactor en cualquier momento, Pulse sobre el botón de Espera , el elemento calefactor se detendrá y el ventilador se pondrá en funcionamiento durante 30 segundos para permitir que el calefactor se enfríe antes de apagarse.

TEMPORIZADOR

- En posición de funcionamiento, Pulse sobre  para ver el tiempo.
- a) Al pasar al modo de ajuste del temporizador, el indicador de tiempo estará encendido y el

LED parpadeará. En ese momento, pulse sobre **+** o **-** para ajustar el temporizador (para una duración de 0 a 12 horas), el tiempo se incrementará o se reducirá de 1 h con cada pulsación.

- b) Al pasar al modo de ajuste del temporizador, el temporizador que usted haya seleccionado previamente no se modificará. Pero podrá ajustar de nuevo el tiempo pulsando sobre **+** o **-**, y el temporizador que acaba de seleccionar se activará inmediatamente.
- c) Si después de 5 segundos no se realiza ninguna acción o si usted pulsa otros botones a excepción de **+** y **-**, el indicador LED **H** se iluminará y **88** se verá el tiempo seleccionado. Y el ajuste de hora se reducirá de una hora cada vez. Cuando el temporizador llegue a "0", el aparato se detendrá y se pondrá en Modo de Espera
- d) Si se sitúa el temporizador en "0", esto significa que no se ha seleccionado ningún tiempo. El indicador LED **88** se apagará y **H** mostrará la temperatura ajustada.

CONTROL DE TEMPERATURA

- En posición de funcionamiento, pulse sobre **⚙** para entrar en el ajuste de temperatura.
- a) ajuste de temperatura: Pulse sobre **⚙**, el testigo que indica la temperatura **SET C** se encenderá, el testigo LED **88** se pondrá a parpadear y usted podrá cambiar la temperatura pulsando sobre **+** o **-**. La temperatura puede regularse de 5 °C a 35 °C, se incrementará o se reducirá de 1° C cada vez que se pulse.
- b) al pasar al modo de ajuste de la temperatura, la temperatura que usted habrá seleccionado previamente no se modificará. Pero puede reiniciar la temperatura pulsando sobre **+** o **-** pulse sobre **⚙** para abandonar el ajuste de temperatura, y la temperatura que acaba de seleccionar tendrá efecto de inmediato.
- e) Cuando se ajusta el tiempo y la temperatura, la temperatura y el temporizador ajustados se mostrarán de manera alterna cada 30 segundos en la pantalla LED. Cuando el tiempo no se ha ajustado, solamente se mostrará la temperatura.

FUNCIÓN ECO

- En posición de funcionamiento, Pulse sobre **ECO** para pasar el aparato al modo ECO, el indicador **ECO** se encenderá.
- a) Modo ECO: Al pasar al modo ECO, el ajuste anterior de temperatura seguirá siendo válido. Cuando la temperatura ambiente está a menos de 2 °C de la temperatura ajustada, el aparato funcionará con potencia I (1500 W); Cuando la temperatura ambiente está a más de 2 °C de la temperatura ajustada, el aparato funcionará con potencia II (2500 W); Si la temperatura ambiente alcanza la temperatura que se ha ajustado, el calefactor se apagará, el testigo que indica la potencia de calefacción Baja/Alta también estará apagado. (Los demás indicadores permanecerán sin cambios) A continuación, si la temperatura ambiente desciende 2 °C por debajo de la temperatura ajustada, el calefactor se encenderá de nuevo y el testigo que indica la potencia también se encenderá.
- b) Cuando pulse sobre **+** más allá de 35 °C para ajustar la temperatura, el aparato

- mostrará "-" y se pasará al modo de calefacción continua. En modo de calefacción continua, el aparato calentará sin parar hasta que se active la protección contra el sobrecalentamiento o hasta que usted lo apague. Sin embargo, después de 12 horas de funcionamiento, el aparato se detendrá automáticamente y se pondrá en modo de Espera.
- f) En el modo de calefacción continua: pulse sobre  para ajustar la temperatura y después pulse sobre , el aparato mostrará 35 °C y saldrá del modo de calefacción continua; 0 pulse sobre  para pasar al modo ECO.

FUNCIÓN MEMORIA EN MODO DE ESPERA

- En el modo de espera, pulse sobre este botón,  la unidad memorizará el ajuste anterior (excepto la función de temporizador) desde la última utilización y funcionará en consecuencia.

Luminosidad de la pantalla LED

- Después de 1 minuto de funcionamiento, la luminosidad de la pantalla LED se reducirá a 1/3 de la luminosidad normal, para evitar el problema de ver por la noche una pantalla LED deslumbrante. La pantalla retomará la luminosidad normal en cuanto manipule los mandos.

5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- (1) Antes de una operación de mantenimiento, desenchufe el cable de la toma de corriente y compruebe que el calefactor se ha enfriado.
- (2) Utilice un paño suave para limpiar el polvo de la superficie del calefactor, si la superficie está muy sucia, utilice un paño suave y humedézcalo en agua a temperatura inferior a 50 °C con detergente neutro.
- (3) No utilice gasolina, disolvente ni otras sustancias que puedan dañar fácilmente la superficie.
- (4) Deje enfriar el calefactor, séquelo y guárdelo en un lugar seco y aireado

6. RECICLADO Y TRATAMIENTO DE RESIDUOS



Este símbolo indica que este producto no debe ser eliminado con los residuos domésticos dentro de la UE. La eliminación incorrecta de residuos puede perjudicar el medio ambiente o la salud humana, recicle este producto de manera responsable para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Para reenviar su aparato usado, utilice los sistemas de devolución y de recogida adecuados o contacte con el distribuidor al que ha comprado el producto. Éste puede recoger este producto para que pueda ser reciclado de manera respetuosa con el medio ambiente.

Las pilas contienen sustancias peligrosas para el medio ambiente, deben ser retiradas del aparato antes de desecharlo y recicladas de modo seguro según la normativa en vigor.

DF-HT5C09P

220-240V~ 50Hz

2500W



FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos

Identificador(es) del modelo: DF-HT5C09P					
Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad
Potencia calorífica				Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)	
Potencia calorífica nominal	$P_{n\ldots}$	2.5	kW	control manual de la carga de calor, con termostato integrado	[no]
Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{m\ldots}$	1.5	kW	control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[no]
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{m\ldots}$	2.5	kW	control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[no]
Consumo auxiliar de electricidad				potencia calorífica asistida por ventiladores	[no]
A potencia calorífica nominal	$P_{f\ldots}$	2.483	kW	Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)	
A potencia calorífica mínima	$P_{f\ldots}$	1.518	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	[no]
En modo de espera	$P_{f\ldots}$	0.0004	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperaturainterior	[no]
				con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	[no]
				con control electrónico de temperatura interior	[si]
				control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	[no]
				control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	[no]
				Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)	
				control de temperatura interior con detección de presencia	[no]
				control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	[no]
				con opción de control a distancia	[no]
				con control de puesta en marcha adaptable	[no]
				con limitación de tiempo de funcionamiento	[no]
				con sensor de lámpara negra	[no]
Información de contacto		ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France			

<http://www.erp-equation.com/heaters>

1. SÍMBOLOS



Queira ler o manual de utilização com atenção e siga as instruções fornecidas. Utilize as instruções para conhecer melhor este produto, a sua utilização adequada e as instruções de segurança. Guarde este manual em lugar seguro para consulta ulterior.



Máquina classe II – Isolamento Duplo.



Conforme às normas de segurança em vigor.



Para evitar qualquer risco de sobreaquecimento, não tapar o aquecedor.

2. INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA IMPORTANTE

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de 8 anos ou mais, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que careçam de experiência e de conhecimentos desde que acompanhadas ou informadas quanto ao modo de utilização do aparelho em total segurança e que entendam os perigos potenciais. As crianças não devem brincar com este aparelho.
- A limpeza e manutenção do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem que sejam devidamente acompanhadas.
- As crianças com idade inferior a 3 anos devem ser mantidas afastadas, exceto se estiverem devida e permanentemente acompanhadas. • As crianças entre os 3 e 8 anos só poderão ligar ou desligar o aparelho desde que este se encontre já instalado na sua posição normal de funcionamento ou tenham sido informadas relativamente ao modo de utilização do aparelho com total segurança e que tenham compreendido os possíveis perigos. As crianças com idade entre os 3 e 8

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

anos não devem ligar, regular ou limpar o aparelho, nem sequer efetuar a manutenção utilizador.

- **CUIDADO** — Alguns elementos deste aparelho podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. É necessária uma vigilância redobrada quando se encontram presentes crianças e pessoas suscetíveis a quaisquer riscos.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por profissionais devidamente qualificados para evitar os perigos potenciais.



Aviso: para evitar o risco de sobreaquecimento, não cubra o aquecedor.

- O aquecedor não deve ser colocado diretamente debaixo de uma tomada elétrica nem por baixo de outro aparelho.
- Não utilize este aparelho nas proximidades imediatas de uma banheira, de um duche ou de uma piscina.

3. INSTALAÇÃO

O seu aparelho deve unicamente ser utilizado como aparelho portátil (respeitando as instruções de segurança especificadas como segue)
Assegure-se que o aparelho se encontra instalado numa superfície estável e na devida posição.

Deixe um espaço mínimo de um metro entre os lados do aparelho e qualquer obstáculo (por exemplo moveis ou paredes) para permitir uma boa circulação do ar.

Orientar sempre o fluxo do ar para poder otimizar o aquecimento do compartimento

Evite os cantos, os espaços reduzidos, os soalhos de madeira, os tetos, ...etc.

4. COMO UTILIZAR ESTE APARELHO

UTILIZAÇÃO

- Ligue o aparelho a uma tomada de **220-240V~ 50Hz** com uma ligação de terra.
- Para ligar o aquecedor, pressione o botão -/o na parte de trás do aparelho. Ouvirá uma tonalidade « BIP-BIP » e o indicador de tensão  ligar-se-á. O aparelho entra em Modo Standby.
- Pressione o botão Standby  para ativar o aquecedor.
- O aquecedor está equipado com um interruptor anti queda que desligará automaticamente o aparelho em caso de queda.

AQUECIMENTO

- Pressione o botão  para seleccionar a potência I (1500 W), a potência II (2500 W), a LED indica  ou .
- Para desligar o aquecimento em qualquer altura, Pressione o botão Standby , o elemento de aquecimento desligar-se-á e o ventilador entrará em funcionamento durante 30 segundos para permitir o arrefecimento do aparelho antes que se desligue.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

TEMPORIZADOR

- Em posição de funcionamento (ON), Pressione o  para programar o tempo.
- a) Passando para o modo regulação do temporizador, o indicador de tempo ficará ligado e a LED começará a piscar. Nesta altura, pressione  ou  para regular o temporizador (para uma duração de 0 a 12 horas), o tempo de funcionamento será aumentado ou reduzido de 1h a cada pressão.
- b) Passando para o modo regulação do temporizador, o temporizador que definiu anteriormente não será alterado, mas pode configurar novamente o tempo pressionando  ou , e o temporizador que acabará de definir entrará imediatamente em função.
- c) Se, ao fim de 5 segundos, não houver intervenção ou se pressionar outros botões exceto  e , o indicador LED  estará ligado, e  afixará o tempo programado. O tempo programada será reduzido progressivamente de uma hora. Quando o temporizador desce até "0", o aparelho parará e passará em modo standby.
- d) Se o temporizador estiver programado para "0", tal quer dizer que nenhum tempo se encontra programado. O indicador LED  estará desligado e  afixará a temperatura regulada.

CONTROLO DE TEMPERATURA

- Na posição de funcionamento, pressione  para entrar na programação de temperatura.
- a) regulação de temperatura: Pressione , a luz indicadora de temperatura  ligar-se-á, o indicador LED  começará a piscar, pode modificar a temperatura pressionando  ou . A temperatura pode ser regulada entre 5° C e 35° C, subirá ou descerá de 1° C a cada pressão.
- b) Quando passa para o modo regulação de temperatura, a temperatura que definiu anteriormente não será modificada. No entanto pode reiniciar a temperatura pressionando  ou  pressione em  para desligar a regulação de temperatura e a temperatura que definiu será ativada imediatamente.
- e) Uma vez regulados o tempo e a temperatura, a temperatura e o temporizador serão alternadamente afixados a cada 30 segundos no visualizador LED. Quando o tempo não é regulado, só a temperatura aparece no visualizador.

Função ECO

- Em posição de funcionamento, Pressione  para que o aparelho passe para modo ECO, o indicador  será ligado.
- a) Modo ECO: Passando para modo ECO, a regulação anterior da temperatura ficará estável. Quando a temperatura ambiente estiver inferior a 2° C relativamente à temperatura programada, o aparelho funcionará à potência I (1500 W); Quando a temperatura ambiente estiver superior a 2° C relativamente à temperatura programada, o aparelho funcionará à potência II (2500 W); Se a temperatura ambiente atingir a temperatura programada, o aquecedor apagar-se-á, a luz indicadora de potência de aquecimento

Baixa/Alta também se desligará. (Os outros indicadores não serão alterados). Em seguida, se a temperatura ambiente descer em 2° C abaixo da temperatura regulada, o aquecedor ligar-se-á novamente e a luz indicadora correspondente à potência de aquecimento também será ligada.

- b) Quando pressionar  para além do valor 35°C como regulação de temperatura, o aparelho afixará "--" e passará em modo de aquecimento contínuo. Em modo de aquecimento contínuo, o aparelho aquecerá ininterruptamente até ao desencadeamento da proteção contra o sobreaquecimento ou até que desligue o aquecedor. Porém, ao fim de 12 horas de funcionamento, o aparelho desligar-se-á automaticamente e entrará em modo Standby.
- f) Em modo aquecimento contínuo: pressione  para regular a temperatura e pressione  , o aparelho afixará 35° C e sairá do modo aquecimento contínuo; ou pressione  para passar em modo ECO.

FUNÇÃO MEMÓRIA EM MODO STANDBY

- Em modo standby, pressione este botão,  a unidade memorizará a regulação anterior (com exceção da função temporizador) desde a última utilização e funcionará em conformidade com a mesma.

Luminosidade da afixação LED

- Ao fim de 1 minuto de funcionamento, a luminosidade da afixação LED será reduzida para um 1/3 da luminosidade normal, para evitar o problema de encandeamento LED durante a noite. A afixação voltará à luminosidade normal se manusear os comandos.

5. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- (1) Antes de uma intervenção de manutenção, queira desligar o cabo da tomada elétrica e assegurar-se que o aquecedor arrefeceu.
- (2) Utilize um pano suave para limpar a poeira da superfície do aquecimento, se a superfície estiver demasiado suja, utilize um pano suave com água com temperatura inferior a 50° C misturada com um detergente neutro.
- (3) Não utilize gasolina, solvente ou outras substâncias que poderiam danificar a superfície.
- (4) Queira deixar arrefecer o aquecedor, enxugá-lo e coloque-o num local seco e arejado.

6. RECICLAGEM E TRATAMENTO DOS RESÍDUOS



Este símbolo indica que este produto não deve ser deitado fora com o lixo doméstico dentro da EU. A eliminação não controlada dos resíduos pode prejudicar o meio ambiente ou a saúde humana. Queira reciclar este produto de modo responsável para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para reenviar o seu aparelho usado, queira recorrer aos sistemas de reenvio e de recolha adequados, ou contacte o revendedor que lhe vendeu. Eles podem retomar este produto para que possa ser reciclado de modo respeitador do meio ambiente.

AS pilhas contêm substâncias perigosas para o meio ambiente; devem ser retiradas do aparelho antes que o aparelho seja descartado e recicladas com toda a segurança segundo a legislação em vigor.

DF-HT5C09P

220-240V~ 50Hz

2500W



Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local elétricos

Identificador(es) de modelo: DF-HT5C09P					
Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Elemento	Unidade
Potência calorífica				Tipo de potência calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecionar uma opção)	
Potência calorífica nominal	$P_{n...}$	2.5	kW	Comando manual da carga térmica, com termostato integrado	[não]
Potência calorífica mínima (indicativa)	$P_{m...}$	1.5	kW	Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	[não]
Potência calorífica contínua máxima	$P_{c...}$	2.5	kW	Comando eletrónico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	[não]
Consumo de eletricidade auxiliar		—		Potência calorífica com ventilador	[não]
À potência calorífica nominal	$\phi_{f...}$	2.483	kW	Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)	
À potência calorífica mínima	$\phi_{f...}$	1.518	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	[não]
Em estado de vigília	$\phi_{s...}$	0.0004	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	[não]
				Com comando da temperatura interior por termostato mecânico	[não]
				Com comando eletrónico da temperatura interior	[sim]
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	[não]
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	[não]
				Outras opções de comando (seleção múltipla possível)	
				Comando da temperatura interior, com deteção de presença	[não]
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	[não]
				Com opção de comando à distância	[não]
				Com comando de arranque adaptativo	[não]
				Com limitação do tempo de funcionamento	[não]
				Com sensor de corpo negro	[não]
Elementos de contacto					
ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS00001 59790 RONCHIN - France					

<http://www.erp-equation.com/heaters>

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

1. SIMBOLI



Leggere attentamente il manuale per l'uso ed osservarne le disposizioni. Usare queste istruzioni per familiarizzarvi con il prodotto, il suo corretto uso ed le istruzioni per la sicurezza. Mantenere queste istruzioni in luogo sicuro per ulteriore uso.



Apparecchio di Classe II – doppio isolamento



Conforme alle norme di sicurezza pertinenti



Per evitare il surriscaldamento, non coprire la stufa

2. NOTE IMPORTANTI SULLA SICUREZZA

- Questo dispositivo può essere usato da bambini che abbiano almeno 8 anni e da persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o che manchino di esperienza o conoscenza, purché siano sotto sorveglianza o che abbiano ricevuto istruzioni riguardo l'uso del dispositivo e che siano pienamente consapevoli dei rischi inerenti. I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- Le operazioni di manutenzione e pulizia non devono essere affidate a bambini non sorvegliati.
- I bambini di meno di 3 anni devono essere tenuti distanti, a meno che non siano sotto continua sorveglianza.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni potranno solo accendere e spegnere il dispositivo, purché esso sia stato posato o installato nella posizione prevista per il suo uso e che siano sotto sorveglianza o abbiano ricevuto istruzioni in merito all'uso del dispositivo in modo sicuro e siano coscienti dei rischi ad esso inerenti. I bambini di età

compresa tra i 3 e gli 8 anni, non devono attaccare la spina, regolare o pulire il dispositivo o occuparsi della manutenzione.

- **ATTENZIONE** — Alcuni elementi del prodotto possono essere molto caldi e provocare ustioni. Bisogna prestare una particolare attenzione qualora siano presenti bambini e persone particolarmente vulnerabili.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, bisogna farlo sostituire dal fabbricante, da un tecnico designato dal fabbricante o da qualsiasi persona similmente qualificata, in modo da evitare qualsiasi pericolo.



- Avvertenza: per evitare il surriscaldamento, non coprire la stufa.
- La stufa non deve essere sistemata appena sotto una presa di corrente o un altro dispositivo.
 - Non usare la stufa nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o una piscina.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

3. POSA

Il vostro dispositivo deve essere usato solo come dispositivo portatile (vi invitiamo al rispetto delle norme di sicurezza qui di seguito date)

Posare l'apparecchio delicatamente su un pavimento stabile e dal lato giusto.

Lasciare una distanza minima di 1m tra ogni lato del dispositivo e qualsiasi altro ostacolo (mobili o muri, per esempio) per permettere una buona circolazione del flusso d'aria.

Orientare sempre il flusso d'aria in modo da ottimizzare il riscaldamento del locale.

Evitare gli angoli, i volumi ridotti, i pavimenti in legno, soffitti, etc...

4. COME USARE IL DISPOSITIVO

USO

- Collegare la spina del dispositivo ad una presa a **220-240 V~ 50 Hz** che sia collegata a terra
- Per accendere la stufa, premere sull'interruttore -/o dietro il dispositivo. Sentirete un segnale sonoro e la spia di accensione  si accende. Il dispositivo si mette in modalità Standby
- Premere sul tasto Stand by  per attivare la stufa.
- C'è un interruttore di sicurezza a ribaltamento dentro la stufa, che spegnerà automaticamente la stufa se l'apparecchio cadesse a terra.

RISCALDAMENTO

- Premere sul tasto  per selezionare la potenza I (1500 W), potenza II (2500 W), il LED indica  o .
- Per spegnere la stufa in qualsiasi momento, basta premere sul tasto Stand By , l'elemento scaldante si spegne e un ventilatore entrerà in azione per circa 30 secondi, permettendo così di raffreddare la stufa prima dello spegnimento.

TIMER

- Quando il dispositivo è in funzione, premere sul tasto  per regolare il timer.
- a) Accedendo alla modalità di regolazione timer, l'indicatore del tempo sarà acceso, il LED lampeggerà. Questo è il momento per premere i tasti  o  per regolare il timer (entro il limite 0-12 ore), il tempo aumenterà o diminuirà di un'ora ad ogni pressione.
- b) Quando entrate in modalità regolazione timer, i parametri che avete regolato in precedenza non saranno modificati, ma potete resettare i parametri orari premendo i tasti  o , ciò darà effetto immediato al reset.
- c) Se dopo 5 secondi non si dovesse operare su tasti o se si premesse su altri tasti che  e , la spia LED  si accende, e  mostrerà il parametro impostato. Il timer comincia a scalare e quando arriva a "0", l'apparecchio si spegne e si mette in modalità di standby.
- d) Se il timer è regolato a "0", vuol dire che non è stato regolato. L'indicatore LED  sarà spento, e  visualizzerà la temperatura impostata.

CONTROLLO DELLA TEMPERATURA

- Quando il dispositivo è in funzione, premere sul tasto  per accedere all'impostazione della temperatura.
- a) Regolazione della temperatura: Premere il tasto , la spia della temperatura si accende, l'indicatore LED  lampeggia. Potete cambiare la temperatura premendo i tasti  o . La gamma di temperature si estende tra i 5°C ai 35°C, la temperatura aumenta o diminuisce di 1°C ad ogni pressione.
- b) Quando entrate in modalità regolazione temperatura, i parametri inseriti prima non verranno modificati. Potete effettuare il reset della temperatura premendo  o . Premete il tasto  per uscire dalla modalità di regolazione temperatura, ciò darà immediato effetto alle vostre impostazioni.
- e) Quando timer e temperatura sono regolati, il display LED visualizzerà la temperatura ed il timer in modo interattivo ogni 30 secondi. Se il timer non è stato regolato, apparirà solo la temperatura impostata.

FUNZIONE ECO

- Quando il dispositivo è in funzione, premere sul tasto  per commutare il dispositivo in modalità ECO, si accenderà quindi la spia .
- a) Modalità ECO: Quando entrate in modalità ECO, la temperatura impostata non cambierà. Se la temperatura ambiente dovesse essere inferiore alla temperatura impostata di meno di 2°C, il dispositivo funzionerà alla potenza I (1500 W). Se la temperatura ambiente dovesse essere inferiore alla temperatura impostata di almeno 2°C, il dispositivo funzionerà alla potenza II (2500 W). Quando la temperatura ambiente raggiunge la temperatura impostata, la stufa si spegne, la spia di alta/bassa potenza si spegne (gli altri indicatori non cambiano). Infine se la temperatura ambiente è inferiore di 2°C a quella

impostata, la funzione di riscaldamento riprenderà e la spia di riscaldamento corrispondente si riaccenderà.

- b) Se si preme  oltre il valore d'impostazione temperatura a 35°C, il dispositivo visualizzerà "--" e commuterà in modalità riscaldamento continuo. In modalità riscaldamento continuo, il dispositivo continuerà a riscaldare, a meno che non si attivi la sicurezza anti-surriscaldamento o che voi non lo spegnete. In ogni caso il dispositivo si spegnerà automaticamente dopo aver funzionato continuamente per 12 ore e si metterà in modalità standby.
- f) Quando il dispositivo è in modalità riscaldamento continuo: premere il tasto  per regolare la temperatura, poi premere su . Il dispositivo visualizzerà 35°C ed uscirà dalla modalità riscaldamento continuo. Potete anche premere sul tasto  per passare in modalità ECO.

FUNZIONE DI MEMORIA IN MODALITÀ STANDBY:

- In modalità standby, premere  l'unità memorizzerà le impostazioni precedenti (tranne il timer) e funzionerà secondo queste.

Luminosidade da afixação LED

- Dopo 1 minuto, la luminosità del display a LED si ridurrà a 1/3 di quella normale, e ciò al fine di evitare problemi legati all'eccessiva luminosità del display a LED di notte. Ad ogni operazione, il display riprenderà la sua normale luminosità.

5. PULIZIA & MANUTENZIONE

- (1) Prima di procedere alla manutenzione, non dimenticate di staccare la spina ed assicurarvi che la stufa si sia raffreddata.
- (2) Usare un panno morbido per rimuovere la polvere dalla superficie della stufa; se la superficie è troppo sporca, usate un panno morbido inumidito d'acqua a meno di 50°C assieme ad un detergente neutro.
- (3) Non usare benzina, né solventi, né qualsiasi altro prodotto che possa danneggiare la superficie del dispositivo.
- (4) Raffreddare ed asciugare la stufa prima di sistemarla nel cartone. Riporre il dispositivo in luogo asciutto e ventilato.

6. SMALTIMENTO E RICICLO



La marcatura indica che questo prodotto non dovrebbe essere gettato assieme ai rifiuti domestici, da nessuna parte all'interno dell'EU. Al fine di evitare danni all'ambiente o alla salute pubblica dovuti ad uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, pensate a riciclare responsabilmente per promuovere un riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per riportare il dispositivo usato, siete pregati di servirvi del sistema di raccolta o contattate il venditore presso cui avete acquistato il prodotto: esso può occuparsi di far riciclare il dispositivo in maniera ecologicamente responsabile.

Le batterie contengono materiali che sono nocivi all'ambiente; esse devono essere ritirate dal dispositivo prima che venga rottamato e devono essere smaltite in maniera sicura.

DF-HT5C09P

220-240V~ 50Hz

2500W



FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici

Identificativo del modello: DF-HT5C09P					
Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Unità
Potenza termica				Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione)	
Potenza termica nominale	$P_{n\dots}$	2.5	kW	controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	[no]
Potenza termica minima (indicativa)	$P_{m\dots}$	1.5	kW	controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	[no]
Massima potenza termica continua	$P_{m\max}$	2.5	kW	controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	[no]
Consumo ausiliario di energia elettrica		—		potenza termica assistita da ventilatore	[no]
Alla potenza termica nominale	$\phi_{n\dots}$	2.483	kW	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)	
Alla potenza termica minima	$\phi_{m\dots}$	1.518	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	[no]
In modo stand-by	$\phi_{s\dots}$	0.0004	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	[no]
				con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	[no]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	[si]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	[no]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	[no]
				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[no]
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	[no]
				con opzione di controllo a distanza	[no]
				con controllo di avviamento adattabile	[no]
				con limitazione del tempo di funzionamento	[no]
				con termometro a globo nero	[no]
Contatti	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS00001 59790 RONCHIN - France				

<http://www.erp-equation.com/heaters>

1. ΣΥΜΒΟΛΑ



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και προσέξτε τις σημειώσεις που δίνονται. Χρησιμοποιήστε τις οδηγίες χρήσης για να εξοικειωθείτε με το προϊόν, την ορθή του χρήση και τις οδηγίες ασφαλείας. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.



Συσκευή Κλάσης II-διπλή μόνωση



Συμμορφώνεται με τα αντίστοιχα πρότυπα ασφαλείας



Μην καλύπτετε τη σόμπα για να αποφύγετε τυχόν υπερθέρμανση

2. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή ψυχικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία και γνώση, εφόσον επιβλέπονται ή καθοδηγούνται όσον αφορά την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών πρέπει να μένουν μακριά από τη συσκευή εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή παρακολούθηση.
- Παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται μόνο να ανοίγουν και να κλείνουν τη συσκευή εφόσον έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στην προβλεπόμενη κανονική θέση λειτουργίας της και εφόσον έχουν κάποιον να τα επιβλέπει ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους ενδεχόμενους

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

κινδύνους. Παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών δεν επιτρέπεται να βάζουν τη συσκευή στη πρίζα, να ρυθμίζουν και να καθαρίζουν ή να κάνουν συντήρηση στη συσκευή.

- ΠΡΟΣΟΧΗ — Κάποια μέρη του προϊόντος μπορεί να ζεσταθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα. Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή όταν είναι παρόντα παιδιά και ευπαθή άτομα.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί φθορά, πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή εξίσου καταρτισμένα άτομα, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος.



Προειδοποίηση: Μην καλύπτετε τη σόμπα για να αποφύγετε τυχόν υπερθέρμανση.

- Η σόμπα δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από ρευματοδότη ή άλλη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη σόμπα στο άμεσο περιβάλλον ενός μπάνιου, ενός ντους ή μιας πισίνας.

3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ως φορητή συσκευή (παρακαλούμε να τηρείτε τις προειδοποιήσεις ασφαλείας που θα βρείτε παρακάτω)

Τοποθετήστε με προσοχή το μηχάνημα σε σταθερό πάτωμα, από τη σωστή πλευρά.

Αφήστε τουλάχιστον 1m απόσταση μεταξύ κάθε πλευράς της συσκευής και οποιουδήποτε εμποδίου (για παράδειγμα έπιπλα ή τοίχοι) ώστε να επιτρέπεται η σωστή κυκλοφορία του αέρα.

Να ρυθμίζετε πάντα την κατεύθυνση ροής του αέρα ώστε να βελτιστοποιείτε τη θέρμανση του δωματίου.

Να αποφεύγετε τις γωνίες, τους χαμηλούς όγκους, τα ξύλινα πατώματα, την οροφή κ.λπ.

4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΧΡΗΣΗ

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια πρίζα ρεύματος **220-240 V~ 50 Hz** με σύνδεση γείωσης
- Για να θέσετε τη σύμπα σε λειτουργία, πιάστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης -/ο που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής. Θα ακούσετε τον ήχο «ΜΠΙΠ ΜΠΙΠ» και θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία  λειτουργίας. Η συσκευή μπαίνει σε Λειτουργία Αναμονής
- Πιάστε το πλήκτρο Stand By (Αναμονή)  για να ενεργοποιήσετε τη σύμπα.
- Στο εσωτερικό της σύμπας υπάρχει ένας διακόπτης ανατροπής που θα αποσυνδέσει τη σύμπα αυτόματα σε περίπτωση που πέσει στο έδαφος.

ΘΕΡΜΑΝΣΗ

- Πιάστε το πλήκτρο  για να επιλέξετε μεταξύ της λειτουργίας I (1500W) και της λειτουργίας II (2500W), η λυχνία LED εμφανίζει το σχήμα  ή .
- Για να απενεργοποιήσετε τη σύμπα, πατήστε οποιαδήποτε στιγμή το πλήκτρο Stand By (Αναμονή) , το θερμαινόμενο στοιχείο θα σταματήσει και ο ανεμιστήρας θα

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

λειτουργήσει για περίπου 30 δευτερόλεπτα ακόμα επιτρέποντας στη σόμπα σας να κρυώσει πριν απενεργοποιηθεί.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

- Σε κατάσταση λειτουργίας, πιάστε το πλήκτρο  για να ρυθμίσετε την ώρα.
- α) Όταν μπαίνετε στη λειτουργία ρύθμισης του χρονοδιακόπτη, η ένδειξη της ώρας θα είναι αναμμένη και η λυχνία LED θα αναβοσβήνει. Εκείνη τη στιγμή, πιάστε το πλήκτρο  ή  για να ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη (σε εύρος 0-12 ωρών), η ώρα θα αυξάνεται ή θα μειώνεται κατά 1 ώρα κάθε φορά που πιέζετε το πλήκτρο.
- β) Όταν μπαίνετε στη λειτουργία ρύθμισης του χρονοδιακόπτη, οι ρυθμίσεις που κάνατε προηγουμένως δεν θα αλλάξουν. Μπορείτε, όμως να επαναρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη πιέζοντας το πλήκτρο  ή  και η καινούργια ρύθμιση που κάνατε θα ισχύσει αμέσως.
- γ) Αν τα πλήκτρα δεν λειτουργήσουν μετά από 5 δευτερόλεπτα ή αν πιάσετε άλλα πλήκτρα πέραν του  και του , η ενδεικτική λυχνία LED  θα μείνει αναμμένη και η ένδειξη  θα εμφανίζει την ώρα που έχετε ρυθμίσει. Η ένδειξη του χρονοδιακόπτη που έχετε ρυθμίσει θα μειώνεται ανά ώρα. Όταν ο χρονοδιακόπτης φτάσει στο «0», το μηχανήμα θα απενεργοποιηθεί και θα μπει σε λειτουργία αναμονής.
- δ) Αν ο χρονοδιακόπτης έχει την ένδειξη «0», σημαίνει ότι δεν έχει γίνει ρύθμιση του χρόνου λειτουργίας. Η ενδεικτική λυχνία LED  θα είναι σβηστή και η ένδειξη  θα δείχνει τη θερμοκρασία που έχετε ορίσει.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

- Σε κατάσταση λειτουργίας, πιάστε το πλήκτρο  για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία.
- α) ρύθμιση θερμοκρασίας: Πιάστε το πλήκτρο  και θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας , η λυχνία LED  θα αναβοσβήνει και μπορείτε να αλλάξετε τη θερμοκρασία πιέζοντας το πλήκτρο  ή . Το εύρος ρύθμισης της θερμοκρασίας είναι από 5° C έως 35° C και κάθε φορά που πιέζετε το πλήκτρο θα αυξάνεται ή θα μειώνεται κατά 1° C.
- β) Μπαίνοντας στη λειτουργία ρύθμισης θερμοκρασίας, η ρύθμιση που έχετε κάνει προηγουμένως δεν θα αλλάξει. Μπορείτε να αλλάξετε τη θερμοκρασία πιέζοντας το πλήκτρο  ή . Πιάστε το πλήκτρο  για να βγείτε από τη ρύθμιση της θερμοκρασίας και η ρύθμιση που κάνατε θα ισχύσει κατευθείαν.
- ε) Όταν ρυθμίζετε τον χρονοδιακόπτη και τη θερμοκρασία ταυτόχρονα, η ένδειξη LED δείχνει εναλλάξ κάθε 30 δευτερόλεπτα τη ρύθμιση θερμοκρασίας και τον χρονοδιακόπτη. Όταν δεν έχετε ρυθμίσει χρόνο, εμφανίζει μόνο τη θερμοκρασία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ECO (ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΗ)

- Σε κατάσταση λειτουργίας, πιάστε το πλήκτρο  για να θέσετε το προϊόν σε λειτουργία ECO και θα ανάψει η αντίστοιχη ένδειξη .
- α) Λειτουργία ECO: Όταν η σόμπα μπαίνει σε λειτουργία ECO, η ρύθμιση της θερμοκρασίας που

έχετε κάνει από πριν συνεχίζει να ισχύει. Όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλότερη από τη ρυθμιζόμενη θερμοκρασία κατά 2°C, το μηχάνημα θα δουλεύει στη λειτουργία I (1500 W). Όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλότερη από τη ρυθμιζόμενη θερμοκρασία τουλάχιστον 2°C, το μηχάνημα θα δουλεύει στη λειτουργία II (2500 W). Αν η θερμοκρασία περιβάλλοντος φτάσει τη ρυθμιζόμενη θερμοκρασία, η σόμπα θα απενεργοποιηθεί και η λυχνία λειτουργίας χαμηλής/υψηλής θέρμανσης θα σβήσει. (Οι υπόλοιπες ρυθμίσεις δεν θα αλλάξουν.) Τότε, αν η θερμοκρασία περιβάλλοντος πέσει χαμηλότερα από τη ρυθμιζόμενη θερμοκρασία κατά 2°C, η λειτουργία θέρμανσης θα ξεκινήσει πάλι να λειτουργεί και θα ανάψει η αντίστοιχη ένδειξη λειτουργίας θέρμανσης.

β) Όταν πιέξετε το πλήκτρο  αφού ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στους 35°C, το μηχάνημα θα εμφανίσει την ένδειξη «-» και θα μπει σε λειτουργία συνεχούς θέρμανσης. Όταν βρίσκεται σε λειτουργία συνεχούς θέρμανσης, η σόμπα θα θερμαίνει συνεχώς εκτός αν ενεργοποιηθεί η λειτουργία προστασίας από την υπερθέρμανση ή αν την απενεργοποιήσετε. Ωστόσο, μετά από 12 συνεχόμενες ώρες λειτουργίας το μηχάνημα θα κλείσει αυτόματα και θα μπει σε λειτουργία αναμονής.

στ) Σε λειτουργία συνεχούς θέρμανσης: πιέστε το πλήκτρο  για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία, πιέστε το πλήκτρο  ώστε το μηχάνημα να εμφανίσει την ένδειξη 35°C και να σταματήσει τη λειτουργία συνεχούς θέρμανσης ή πιέστε το πλήκτρο  για να μπει σε λειτουργία ECO.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ ΣΕ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΑΜΟΝΗΣ:

- Σε κατάσταση αναμονής, πιέστε το  πλήκτρο, η μονάδα θα αποθηκεύσει τις ρυθμίσεις που είχατε κάνει (εκτός από τον χρονοδιακόπτη) κατά την τελευταία χρήση της συσκευής και θα λειτουργήσει αντίστοιχα.

ΦΩΤΕΙΝΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΕΝΔΕΙΞΗΣ LED

- Μετά από λειτουργία 1 λεπτού, η φωτεινότητα της ένδειξης LED θα μειωθεί στο 1/3 της κανονικής της φωτεινότητας, για να μην δημιουργείται ενόχληση από την ένδειξη LED κατά τη διάρκεια της νύχτας. Θα επανέλθει στην κανονική φωτεινότητα κατόπιν λειτουργίας.

5. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ & ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- (1) Πριν τη συντήρηση, βγάλτε τη σόμπα από την πρίζα και βεβαιωθείτε ότι έχει κρυώσει.
- (2) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό ύφασμα για να σκουπίσετε τη σκόνη από την επιφάνεια της σόμπας. Αν η επιφάνεια είναι πολύ βρώμικη, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό ύφασμα με νερό σε θερμοκρασία κάτω των 50° C μαζί με ένα ουδέτερο απορρυπαντικό
- (3) Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό ή οποιοδήποτε άλλο καθαριστικό που μπορεί εύκολα να προκαλέσει βλάβη στην επιφάνεια της σόμπας.
- (4) Αφήστε τη σόμπα να κρυώσει και να στεγνώσει πριν την βάλετε στη συσκευασία της και αποθηκεύστε τη σε στεγνό και αεριζόμενο χώρο.

6. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ



Η σήμανση αυτή υποδηλώνει ότι δεν επιτρέπεται η απόρριψη αυτού του προϊόντος μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα στην Ε.Ε. Προς αποφυγή βλάβης στο περιβάλλον ή στην ανθρώπινη υγεία λόγω ανεξέλεγκτης διάθεσης αποβλήτων, η ανακύκλωση είναι αυτή που προωθεί τη βιώσιμη επανάχρηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη χρησιμοποιημένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο λιανικής πώλησης από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Εκείνος θα μπορέσει να πάρει το προϊόν σας για ασφαλή για το περιβάλλον ανακύκλωση.

Οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που είναι επικίνδυνα για το περιβάλλον. Πρέπει να αφαιρούνται από τη συσκευή πριν φθαρεί και να απορρίπτονται με ασφάλεια.

DF-HT5C09P
220-240V~ 50Hz
2500W



Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου

Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου: DF-HT5C09P					
Χαρακτηριστικό	Σύμβολο	Αριθμητική τιμή	Μονάδα	Χαρακτηριστικό	Μονάδα
Θερμική ισχύς				Είδος θερμικής ισχύος μόνον στην περίπτωση των ηλεκτρικών τοπικών θερμοσυσσωρευτών (να επιλεχθεί μία δυνατότητα)	
Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	2.5	kW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ενσωματωμένο θερμοστάτη	[όχι]
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P _{min}	1.5	kW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου και/ή θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	[όχι]
Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	P _{max}	2.5	kW	ηλεκτρονικός ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου ή/και θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	[όχι]
Βιομηχανική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας		–		παράγωγη θερμότητας υποβοηθούμενη από ανεμιστήρα	[όχι]
στην ονομαστική θερμική ισχύ	W _{nom}	2.483	kW	Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεχθεί μία δυνατότητα)	
στην ελάχιστη θερμική ισχύ	W _{min}	1.518	kW	μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
σε κατάσταση αναμονής	W _{off}	0.0004	kW	δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
				με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[ναι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	[όχι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	[όχι]
				Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)	
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	[όχι]
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου	[όχι]
				με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	[όχι]
				με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης	[όχι]
				με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	[όχι]
				με αισθητήρα θερμομέτρου μελάνης σφαίρας	[όχι]
Έτοιμα επικοινωνίας:	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS00001 59790 RONCHIN - France				

<http://www.erp-equation.com/heaters>

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

1. SYMBOLE



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać wszystkich uwag. Użyć instrukcji obsługi do zapoznania się z produktem, z jego użytkowaniem i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Prosimy o dokładne przeczytanie tej instrukcji i zachowanie jej do wykorzystania w przyszłości.



Urządzenia klasy II podwójna izolacja



Odpowiada wymaganiom odpowiednich norm bezpieczeństwa



Aby uniknąć przegrzania nie należy przykrywać grzejnika.

2. WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie nie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat, a także przez osoby których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone lub też osoby, które nie posiadają odpowiedniego doświadczenia bądź wiedzy, chyba że pozostają one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która przekazała im niezbędne informacje dotyczące prawidłowej obsługi urządzenia oraz rozumieją zagrożenia związane z jego użytkowaniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci poniżej 3 lat powinny nie zbliżać się do urządzenia i być stale pod kontrolą.
- Dzieci w wieku od 3 lat do 8 lat mogą tylko Włączyć/wyłączyć urządzenie, pod warunkiem, że zostało umieszczone lub zainstalowane w prawidłowy sposób oraz przekazano im niezbędne informacje dotyczące prawidłowej obsługi urządzenia oraz rozumieją one ryzyko

związane z jego użytkowaniem.

Dzieci w wieku od 3 lat do 8 lat nie mogą podłączać, regulować lub czyścić i dokonywać konserwacji urządzenia.

- **UWAGA** — Niektóre części tego urządzenia mogą być bardzo gorące i spowodować poparzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę na obecność dzieci i osób szczególnie narażonych.
- Jeśli zasilający przewód jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.



Aby uniknąć przegrzania nie należy przykrywać grzejnika.

- Grzejnik nie może znajdować się bezpośrednio poniżej gniazdka lub innego urządzenia
- Nie należy używać tego grzejnika w bezpośrednim sąsiedztwie z wanną, prysznicem lub basenem.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

3. INSTALACJA

Urządzenie powinno być używane wyłącznie jako urządzenie przenośne (z zachowaniem wszystkich poniższych ostrzeżeń o bezpieczeństwie)
Ostrożnie umieścić urządzenie na stabilnej podłodze z odpowiedniej strony. Pozostawić minimalną odległość 1m z każdej strony urządzenia a dowolną przeszkodą (na przykład meblami lub ścianami), aby umożliwić dobry obieg powietrza.

Zawsze sterować strumieniem powietrza w celu optymalizacji ogrzewania pomieszczenia

Unikać rogów, małych przedmiotów, podłóg drewnianych, sufitu itd ...

4. JAK UŻYWAĆ

UŻYTKOWANIE

- Podłączyć urządzenie do gniazdka **220-240 V ~ 50 Hz** z uziemieniem.
- Aby włączyć grzejnik, nacisnąć przełącznik -/o znajdujący się z tyłu urządzenia. Usłyszycie sygnał "BI BI" i zaświeci się wskaźnik  zasilania. Urządzenie przechodzi w tryb gotowości.
- Nacisnąć przycisk trybu gotowości  aby uruchomić grzejnik.
- Wewnątrz grzejnika znajduje się wyłącznik typu tip-over, wyłącza on automatycznie grzejnik, jeśli urządzenie upadnie na ziemię.

OGRZEWANIE

- Nacisnąć przycisk  w celu wybrania mocy I (1500 W), mocy II (2500 W), dioda LED wyświetli ikonę  lub .
- Aby wyłączyć grzejnik w dowolnym momencie nacisnąć na przycisk trybu gotowości , element grzejny zostanie wyłączony, a wentylator będzie pracował jeszcze przez ok. 30 sekund, co umożliwi ochłodzenie się grzejnika przed wyłączeniem.

PROGRAMATOR CZASOWY

- W trybie pracy nacisnąć na  aby ustawić czas.
- a) Po wejściu w tryb ustawienia programatora czasowego, zaświeci się wskaźnik czasu, dioda LED będzie migała. W tym momencie, nacisnąć na przycisk  lub  w celu ustawienia programatora (w przedziale czasowym od 0 do 12 godzin), czas będzie wzrastał lub zmniejszał się o 1 godzinę po każdym naciśnięciu.
- b) Po wejściu w tryb ustawienia programatora czasowego, wcześniejsze ustawienia nie zostaną zmienione. Można jednak zresetować programator naciskając przycisk  lub , a zresetowane ustawienia zostaną natychmiast uwzględnione.
- c) Jeśli po 5 sekundach nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, z wyjątkiem  lub , zaświeci się wskaźnik LED , i  pokaże ustawiony czas. Czas ustawiania zmniejszy się o godzinę. Kiedy zegar osiągnie wartość "0", urządzenie wyłączy się i wejdzie w tryb gotowości.
- d) Jeśli zegar wskazuje "0", oznacza to że zegar nie został ustawiony. Wskaźnik LED  zgaśnie, i  pokaże ustawioną temperaturę.

KONTROLA TEMPERATURY

- W trybie pracy, nacisnąć na przycisk  aby wejść w tryb ustawień temperatury.
- a) ustawienie temperatury: Po naciśnięciu przycisku , zaświeci się lampka kontrolna temperatury , wskaźnik LED  zabyśnie, Temperaturę można zmienić naciskając przycisk  lub . Zakres zmian temperatur wynosi od 5° C do 35° C, temperatura będzie zwiększać się lub zmniejszać o 1° C po każdym naciśnięciu.
- b) Po wejściu w tryb ustawień temperatury, temperatura wcześniej ustawiona nie ulegnie zmianie. Można jednak zresetować ustawioną temperaturę naciskając na przycisk  lub . Nacisnąć na przycisk  aby opuścić tryb ustawień temperatury, a zresetowana temperatura zostanie natychmiast uwzględniona.
- e) Po ustawieniu czasu i temperatury wyświetlacz LED pokazuje w sposób interaktywny ustawioną temperaturę i czas co 30 sekund. Jeśli czas nie został ustawiony, wyświetla się tylko temperatura.

FUNKCJA EKO

- W stanie roboczym nacisnąć przycisk  aby wprowadzić urządzenia w tryb EKO, i wyświetli się wskaźnik .
- a) Tryb EKO: Po wejściu w tryb EKO, ustawienia temperatury mają nadal zastosowanie. Kiedy temperatura otoczenia jest niższa niż nastawiona temperatura o mniej niż 2° C, urządzenie będzie działać z mocą I (1500 W); Kiedy temperatura otoczenia jest niższa niż nastawiona temperatura o co najmniej 2° C, urządzenie będzie działać z mocą II (2500 W); Jeśli temperatura otoczenia osiągnie ustawioną temperaturę, grzejnik wyłączy się, a lampka niskiej/wysokiej mocy grzewczej zgaśnie. Pozostałe wskaźniki nie ulegną zmianie. Jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż nastawiona temperatura do 2°C, grzejnik wznowi

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

- pracę i zaświeci się odpowiedni wskaźnik zasilania.
- b) Po naciśnięciu przycisku  i po ustawieniu temperatury na 35° C urządzenie wyświetli "- -" i przejdzie w tryb ciągłego ogrzewania. W trybie ciągłego ogrzewania urządzenie będzie stale ogrzewać, chyba że zadziała zabezpieczenie przed przegrzaniem lub zostanie ono wyłączone. Jednak po ciągłym ogrzewaniu przez 12 godzin, urządzenie automatycznie wyłączy się i wejdzie w tryb czuwania.
- f) W trybie ciągłego ogrzewania: naciśnąć przycisk  aby ustawić temperaturę, a następnie naciśnąć przycisk  urządzenie wyświetli 35° C i wyjdzie z trybu ciągłego ogrzewania ;
Lub naciśnąć na przycisk  aby przejść do trybu EKO.

FUNKCJA PAMIĘCI W TRYBIE GOTOWOŚCI:

- W trybie gotowości, naciśnięcie przycisk urządzenia  zapamięta poprzednie ustawienia (z wyjątkiem ustawienia zegara) robocze.

JASNOŚĆ WYŚWIETLACZA LED

- Po 1 minucie funkcjonowania, jasność wyświetlacza LED zmniejszy się do 1/3 normalnej jasności, aby uniknąć problemów z wyświetlaniem diod LED w trakcie nocy. Powrót do normalnej jasności nastąpi po wykonaniu odpowiedniej manipulacji.

5. CZYSZCZENIE & KONSERWACJA

- (1) Przed wykonaniem konserwacji, należy odłączyć zasilanie, i upewnić się że grzejnik został schłodzony.
- (2) Proszę używać miękkiej ściereczki, aby wyczyścić kurz na powierzchni grzejnika; jeśli powierzchnia jest zbyt brudna, użyć miękkiej ściereczki, przetrzeć wodą o temperaturze niższej niż 50° C zmieszanej z neutralnym detergentem.
- (3) Nie używać benzyny, rozcieńczalnika ani innych substancji mogących doprowadzić do uszkodzenia powierzchni.
- (4) Grzejnik należy schłodzić i wysuszyć przed zapakowaniem, umieścić w suchym i wentylowanym miejscu

6. USUWANIE I RECYKLING



Oznakowanie umieszczone na produkcie wskazuje, że tego produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami gospodarstwa domowego w całej UE. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych. Zużyte urządzenie należy zwrócić do wyspecjalizowanego punktu zbiórki odpadów lub skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym produkt został zakupiony. Mogą oni przyjąć ten produkt i poddać go bezpiecznemu dla środowiska naturalnego recyklingowi.

Baterie zawierają materiały, które są niebezpieczne dla środowiska; należy je wyjąć z urządzenia przed jego złomowaniem i usunąć w bezpieczny sposób.

DF-HT5C09P

220-240V~ 50Hz

2500W



FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń					
Identyfikator(-y) modelu: DF-HT5C09P					
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
Moc cieplna				Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowychogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)	
Nominalna moc cieplna	P _{nom}	2.5	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	[nie]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{min}	1.5	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	[nie]
Maksymalna stała moc cieplna	P _{st}	2.5	kW	elektryczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	[nie]
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne		..		moc cieplna regulowana wentylatorem	[nie]
Przy nominalnej mocy cieplnej	P _{nom}	2.483	kW	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
Przy minimalnej mocy cieplnej	P _{min}	1.518	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
W trybie czuwania	P _{sc}	0.0004	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	[nie]
				elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	[tak]
				elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	[nie]
				elektryczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	[nie]
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[nie]
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[nie]
				z regulacją na odległość	[nie]
				z adaptacyjną regulacją startu	[nie]
				z ograniczeniem czasu pracy	[nie]
				z czujnikiem ciepła promieniowania	[nie]
Dane teledoresowe	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS00001 59790 RONCHIN - France				

<http://www.erp-equation.com/heaters>

1. СИМВОЛЫ



Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте данные примечания. Используйте данное руководство по эксплуатации для ознакомления с продуктом, его правильного использования и инструкций по технике безопасности. Храните эти инструкции по эксплуатации в надежном месте для использования в будущем.



Двойная изоляция аппарата класса II (Класс защиты от поражения электрическим током)



Соответствует стандартам безопасности



Во избежание перегрева не накрывайте обогреватель

2. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Этот прибор может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или получили инструкции относительно использования устройства безопасным способом и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание не должно производиться детьми без присмотра.
- Детей младше 3 лет следует держать подальше, если они не находятся под постоянным присмотром.
- Дети от 3 до 8 лет могут только включать/выключать представленное устройство при условии, что оно было установлено в предназначенном для него нормальном рабочем положении, и

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

если они находятся под присмотром или получили инструкции относительно использования устройства безопасным способом и понимают связанные с этим опасности. Дети от 3 до 8 лет не должны подключать, регулировать и очищать прибор или выполнять техническое обслуживание.

- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** - Некоторые детали этого изделия могут сильно нагреваться и вызывать ожоги. Особое внимание следует уделять там, где присутствуют дети и уязвимые люди.
- Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его сервисным агентом или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности.



Предупреждение: во избежание перегрева не накрывайте обогреватель.

- Обогреватель не должен находиться непосредственно под розеткой или другим устройством.
- Не используйте этот обогреватель в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна.

3. УСТАНОВКА

Ваше устройство должно использоваться только в качестве переносного прибора (с учетом всех приведенных ниже предупреждений о безопасности)

Осторожно поставьте аппарат на устойчивый пол с правильной стороны.

Для обеспечения хорошей циркуляции воздушного потока соблюдайте минимальное расстояние в 1 м между любой стороной вашего устройства и любым препятствием (например, мебелью или стенами).

Всегда направляйте поток воздуха, чтобы оптимизировать отопление помещения.

Избегайте углов, небольших объемов, деревянных полов, потолка и т.д. ...

4. КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Включите прибор в розетку **220-240В ~ 50Гц** с заземлением
- Чтобы включить обогреватель, нажмите переключатель (ВКЛ/ВЫКЛ) - / о, расположенный на задней панели устройства. Вы услышите звук «БИ БИ» и загорится индикатор питания . Аппарат переходит в режим ожидания (Standby Mode).
- Нажмите кнопку «Stand by» , чтобы включить обогреватель.
- Внутри нагревателя есть переключатель опрокидывания, он автоматически отключит нагреватель, если аппарат упадет на землю.

ОБОГРЕВ

- Нажмите кнопку  для выбора мощности I (1500 Вт), мощности II (2500 Вт), LED-индикатор покажет  или .
- Чтобы выключить обогреватель в любое время, нажмите кнопку «Stand By» , нагревательный элемент остановится и вентилятор будет работать около 30 секунд,

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

что позволит вашему обогревателю остыть перед выключением.

ТАЙМЕР

- В рабочем состоянии, нажмите кнопку  , чтобы установить время.
- а) При входе в режим настройки таймера будет гореть индикатор времени и будет мерцать светодиод. В этот момент нажмите кнопку  или  для установки таймера (в пределах 0-12 часов), время будет увеличиваться или уменьшаться на 1 ч при каждом нажатии.
- б) При входе в режим настройки таймера, установленный ранее таймер не будет изменен. Но вы можете сбросить время, нажав кнопку  или  , и таймер, который вы сбросили, будет действовать сразу.
- в) Если через 5 секунд не будет выполняться никаких операций с кнопками или не будут нажаты другие кнопки кроме  и  , загорится LED-индикатор  , и  будет отображать установку времени. И установка времени будет уменьшаться на 1 час. Когда таймер опустится до «0», аппарат выключится и перейдет в режим ожидания.
- г) Если таймер установлен на «0», это означает, что таймер не задан. LED-индикатор  будет выключен, и  отобразит заданную температуру.

КОНТРОЛЬ ТЕМПЕРАТУРЫ

- В рабочем состоянии нажмите кнопку  для входа в настройки температуры.
- а) настройка температуры: Нажмите кнопку  , загорится индикатор температуры  , загорится LED-индикатор  , Вы можете изменить температуру нажатием кнопки  или  . Диапазон температуры варьируется от 5 °C до 35 °C, температура будет увеличиваться или уменьшаться на 1 °C при каждом нажатии.
- б) После входа в настройки температуры, заданная вами прежде температура не изменится. Но вы можете изменить температуру, нажав на кнопку  или  . Нажмите кнопку  , чтобы выйти из режима настройки температуры, и температура, которую вы повторно задали, будет действовать сразу.
- а) Когда заданы одновременно время и температура, светодиодный (LED) дисплей будет попеременно показывать настроенную температуру и таймер каждые 30 секунд. Когда время не установлено, он показывает только заданную температуру.

ФУНКЦИЯ ЭКО

- В рабочем состоянии нажмите кнопку  , чтобы переключить изделие в режим ЭКО, включится  индикатор.
- а) Режим ЭКО: при входе в режим ЭКО, заданная перед входом температура будет по-прежнему применима. Когда температура окружающей среды ниже заданной температуры менее чем на 2° C, аппарат будет работать с мощностью I (1500 Вт); Когда температура окружающей среды ниже заданной температуры на более 2° C,

аппарат будет работать с мощностью II (2500 Вт); Если температура окружающей среды достигнет заданной температуры, обогреватель выключится, индикатор низкой/высокой нагревательной мощности будет отключен. (Остальные индикаторы не изменятся.) Затем, если температура окружающей среды будет ниже заданной температуры на 2° С, функция нагрева возобновит свою работу, и соответствующий индикатор нагревательной мощности будет включен.

- б) При нажатии кнопки  после заданной температуры в 35° С, аппарат отобразит "- " и перейдет в режим непрерывного обогрева. В режиме непрерывного обогрева аппарат будет постоянно обогревать, за исключением срабатывания защиты от перегрева или если вы его выключите. Однако после продолжительной работы в течение 12 часов устройство автоматически выключится и перейдет в режим ожидания.
- б) При непрерывном режиме обогрева: нажмите кнопку  для установки температуры, а затем нажмите кнопку , аппарат отобразит 35° С и выйдет из режима непрерывного обогрева; Или нажмите кнопку  для перехода в режим ЭКО.

ФУНКЦИЯ ЗАПОМИНАНИЯ В РЕЖИМЕ ОЖИДАНИЯ:

- В режиме ожидания нажмите кнопку , аппарат запомнит предыдущие настройки (за исключением настройки таймера) последнего использования и будет работать согласно им.

ЯРКОСТЬ LED-ДИСПЛЕЯ

- После работы в течение 1 минуты, яркость светодиодного (LED) дисплея уменьшится до 1/3 от нормальной яркости, чтобы избежать проблемы слишком яркого мерцания LED-дисплея ночью. Он вернется к нормальной яркости после проведенной с ним операции.

5. ОЧИСТКА & ОБСЛУЖИВАНИЕ

- (1) Перед проведением технического обслуживания, пожалуйста, выньте вилку из розетки и убедитесь, что обогреватель остыл.
- (2) Пожалуйста, используйте мягкую ткань, чтобы вытереть пыль на поверхности обогревателя; Если поверхность слишком грязная, протрите ее мягкой тканью с водой ниже 50° C, смешанной с нейтральным моющим средством
- (3) Не используйте бензин, растворитель и любые другие вещества, которые могут легко повредить поверхность.
- (4) Пожалуйста, охладите, высушите нагреватель перед упаковкой, поместите его в сухое и проветриваемое место

6. УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА



Эта маркировка означает, что продукт не должен утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами на всей территории ЕС. Для предотвращения возможного ущерба окружающей среде или здоровью людей вследствие неконтролируемой утилизации отходов, перерабатывайте его надлежащим образом, чтобы содействовать рациональному повторному использованию материальных ресурсов. Чтобы вернуть ваше использованное устройство, пожалуйста, используйте системы сбора и возврата или обращайтесь по месту приобретения продукта. Они могут принимать этот продукт для экологически безопасной утилизации.

Батареи содержат материалы, опасные для окружающей среды; они должны быть удалены с прибора до его утилизации и чтобы они были безопасно устраниены.

DF-HT5C09P
220-240V~ 50Hz
2500W



1. СИМВОЛИ



Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь даних приміток. Використовуйте дане керівництво з експлуатації для ознайомлення з продуктом, його правильного використання і інструкцій з техніки безпеки. Зберігайте ці інструкції з експлуатації в надійному місці для використання в майбутньому.



Подвійна ізоляція апарату класу II (Клас захисту від ураження електричним струмом)



Відповідає стандартам безпеки



Щоб уникнути перегріву не накривайте обігрівач

2. ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Цей прилад може використовуватися дітьми у віці від 8 років і старше та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями, якщо вони знаходяться під наглядом або отримали інструкції щодо використання пристрою безпечним способом і розуміють пов'язані з цим небезпеки. Діти не повинні гратися з приладом.
- Очищення та технічне обслуговування не повинне проводитися дітьми без нагляду.
- Дітей віком до 3 років слід тримати подалі, якщо вони не знаходяться під постійним наглядом.
- Діти від 3 до 8 років можуть тільки вмикати/вимикати представлений пристрій за умови, що він був встановлений в призначеному для нього нормальному робочому положенні, і якщо вони знаходяться під наглядом або отримали інструкції

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

щодо використання пристрою безпечним способом і розуміють пов'язані з цим небезпеки. Діти від 3 до 8 років не повинні підключати, регулювати і очищати прилад або виконувати технічне обслуговування.

- **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ** - Деякі деталі цього виробу можуть сильно нагріватися і викликати опіки. Особливу увагу слід приділяти там, де присутні діти та вразливі люди.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, він повинен бути замінений виробником, його сервісним агентом або особами з аналогічною кваліфікацією, щоб уникнути небезпеки.
-  Попередження: щоб уникнути перегріву не накривайте обігрівач.
- Обігрівач не повинен знаходитися безпосередньо під розеткою або іншим пристроєм.
- Не використовуйте цей обігрівач в безпосередній близькості від ванни, душу або басейну.

3. УСТАНОВКА

Ваш пристрій повинен використовуватися тільки в якості переносного приладу (з урахуванням всіх наведених нижче попереджень з безпеки)

Обережно поставте апарат на стійку підлогу з правильної сторони. Для забезпечення гарної циркуляції повітряного потоку дотримуйтесь мінімальної відстані в 1 м між будь-якою стороною вашого пристрою та будь-якою перешкодою (наприклад, меблями або стінами).

Завжди направляйте потік повітря, щоб оптимізувати опалення приміщення.

Уникайте кутів, невеликих обсягів, дерев'яних підлог, стелі і т. і. ...

4. ЯК КОРИСТУВАТИСЯ

ВИКОРИСТАННЯ

- Увімкніть прилад у розетку **220-240В ~, 50Гц** з заземленням
- Щоб включити обігрівач, натисніть перемикач (ВКЛ/ВИКЛ) - / о, розташований на задній панелі пристрою. Ви почуєте звук «БІ БІ» і загориться індикатор живлення  . Апарат переходить в режим очікування (Standby Mode).
- Натисніть кнопку «Stand by»  , щоб включити обігрівач.
- Всередині нагрівача є перемикач перекидання, він автоматично відключить нагрівач, якщо апарат впаде на землю.

ОБІГРІВ

- Натисніть кнопку  для вибору потужності I(1500Вт), потужності II(2500Вт), LED-індикатор покаже  чи  .
- Щоб вимкнути обігрівач в будь-який час, натисніть кнопку «Stand By»  , нагрівальний елемент зупиниться і вентилятор буде працювати близько 30 секунд, що дозволить вашому обігрівачу охолонути перед вимиканням.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

ТАЙМЕР

- В робочому стані, натисніть кнопку , щоб встановити час.

- а) При вході в режим налаштування таймера буде горіти індикатор часу і буде блимати світлодіод. У цей момент натисніть кнопку  або  для встановлення таймера (в межах 0-12 годин), час буде збільшуватися або зменшуватися на 1 год при кожному натисканні.
- б) При вході в режим настройки таймера, встановлений раніше таймер не буде змінено. Але ви можете змінити час, натиснувши на кнопку  або , і таймер, який ви змінили, буде діяти відразу.
- в) Якщо через 5 секунд не буде виконуватися ніяких операцій з кнопками або не будуть натиснуті інші кнопки, окрім  і , загориться LED-індикатор , та  буде відображати установку часу. І установка часу буде зменшуватися на 1 годину. Коли таймер опуститься до «0», апарат вимкнеться і перейде в режим очікування.
- г) Якщо таймер встановлений на «0», це означає, що таймер не заданий. LED-індикатор  буде вимкнений, і  відображатиме задану температуру.

КОНТРОЛЬ ТЕМПЕРАТУРИ

- В робочому стані натисніть кнопку  для входу в налаштування температури.

- а) налаштування температури: Натисніть кнопку , загориться індикатор температури , загориться LED-індикатор , Ви можете змінити температуру натисканням кнопки  або . Діапазон температури варіюється від 5 °C до 35 °C, температура буде збільшуватися або зменшуватися на 1 °C при кожному натисканні.
- б) Після входу в налаштування температури, задана вами раніше температура не зміниться. Але ви можете змінити температуру, натиснувши на кнопку  або . Натисніть кнопку , щоб вийти з режиму налаштування температури, і температура, яку ви повторно поставили, буде діяти відразу.
- а) Коли задані одночасно час і температура, світлодіодний (LED) дисплей буде поперемінно показувати налаштовану температуру і таймер кожні 30 секунд. Коли час не встановлений, він показуватиме тільки задану температуру.

ФУНКЦІЯ ЕКО

- В робочому стані натисніть кнопку , щоб переключити вибір в режим ЕКО, увімкнеться  індикатор.

- а) Режим ЕКО: при вході в режим ЕКО, задана перед входом температура буде застосовна як і раніше. Коли температура навколишнього середовища нижче заданої температури менш ніж на 2° C, апарат працюватиме з потужністю I (1500 Вт); Коли температура навколишнього середовища нижче заданої температури на 2° C і вище, апарат працюватиме з потужністю II (2500 Вт); Якщо температура

навколишнього середовища досягне заданої температури, обігрівач вимкнеться, індикатор низької/високої нагрівальної потужності буде відключений. (Інші індикатори не зміняться.) Потім, якщо температура навколишнього середовища буде нижче заданої температури на 2° C, функція нагріву відновить свою роботу, і відповідний індикатор нагрівальної потужності буде включений.

- б) При натискинні на кнопку  після заданої температури в 35° C, апарат відобразить "- -" і перейде в режим безперервного обігріву. У режимі безперервного обігріву апарат буде постійно обігрівати, за винятком спрацювання захисту від перегріву або якщо ви його вимкнете. Однак після тривалої роботи протягом 12 годин пристрій автоматично вимкнеться і перейде в режим очікування.
- а) При безперервному режимі обігріву: натисніть кнопку  для установки температури, а потім натисніть кнопку , апарат відобразить 35° C і вийде з режиму безперервного обігріву; Або натисніть кнопку  для переходу в режим ЕКО.

ФУНКЦІЯ ЗАПАМ'ЯТОВУВАННЯ В РЕЖИМІ ОЧІКУВАННЯ:

- У режимі очікування натисніть  кнопку, апарат запам'ятає попередні налаштування (за винятком налаштування таймера) останнього використання і буде працювати відповідно до них.

ЯСКРАВІСТЬ LED-ДИСПЛЕЯ

- Після роботи протягом 1 хвилини, яскравість світлодіодного (LED) дисплея зменшиться до 1/3 від нормальної яскравості, щоб уникнути занадто яскравого мерехтіння дисплея вночі. Він повернеться до нормальної яскравості після проведення з ним операції.

5. ОЧИЩЕННЯ & ОБСЛУГОВУВАННЯ

- (1) Перед проведенням технічного обслуговування, будь ласка, вийміть вилку з розетки і переконайтеся, що обігрівач охолов.
- (2) Будь ласка, використовуйте м'яку тканину, щоб витерти пил на поверхні обігрівача; Якщо поверхня дуже брудна, протріть її м'якою тканиною з водою нижче 50° C, змішаною з нейтральним миючим засобом.
- (3) Не використовуйте бензин, розчинник та будь-які інші речовини, які можуть легко пошкодити поверхню.
- (4) Будь ласка, охолодіть, висушіть нагрівач перед упаковкою, помістіть його в сухе і провітрюване місце.

6. УТИЛІЗАЦІЯ ТА ПЕРЕРОБКА



Це маркування означає, що продукт не повинен утилізуватися разом з іншими побутовими відходами на всій території ЄС. Для запобігання можливого збитку довкіллю або здоров'ю людини через неконтрольовану утилізацію відходів, переробляйте його належним чином, щоб сприяти раціональному повторному використанню матеріальних ресурсів. Щоб повернути ваш використаний пристрій, будь ласка, використовуйте системи збору та повернення або звертайтеся за місцем придбання продукту. Вони можуть приймати цей продукт для екологічно безпечної утилізації.

Батареї містять матеріали, небезпечні для навколишнього середовища; вони повинні бути видалені з приладу до його утилізації і щоб вони були безпечно усунені

DF-HT5C09P

220-240V~ 50Hz

2500W



1. SIMBOLURI



Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de operare și să respectați observațiile prezentate. Utilizați aceste instrucțiuni de operare pentru a vă familiariza cu produsul, utilizarea corespunzătoare și instrucțiunile de siguranță. Păstrați aceste operațiuni de siguranță într-un loc sigur pentru utilizări ulterioare.



Aparat din Clasa II – izolație dublă



Respectă standardele relevante de siguranță



Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți radiatorul.

2. INFORMAȚII IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

- Acest aparat poate fi folosit de copiii cu vârsta minimă de 8 ani și de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe în cazul în care sunt supervizați/supervizate sau au fost instruiți/instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele asociate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea nu poate fi efectuată de copii fără supervizare.
- Copiii sub vârsta de 3 ani trebuie să păstreze distanța, cu excepția cazului în care sunt supravegheați constant.
- Copiii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani vor porni/opri aparatul numai cu condiția ca acesta din urmă să fie dispus sau instalat în poziția normală de operare și numai dacă sunt supravegheați sau au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele asociate. Copiii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani nu vor cupla, regla sau curăța aparatul sau desfășura operațiuni de

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

- FR întreținere.
- ES • ATENȚIE – Anumite părți ale acestui produs se pot încinge foarte tare și pot cauza arsuri. Trebuie să acordați o atenție deosebită atunci când sunt prezenți copii sau persoane vulnerabile.
- PT • În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de către fabricant, agentul de service sau persoane calificate similare în vederea evitării pericolelor.
- IT  Avertisment: pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți radiatorul.
- EL • Radiatorul nu trebuie să fie amplasat sub o priză de curent sau alt aparat.
- PL • Nu utilizați acest radiator în imediata apropiere a unei băi, a unui duș sau a unei piscine.
- RU
- UA

RO

EN

3. INSTALARE

Aparatul dumneavoastră va fi utilizat doar ca aparat portabil (prin respectarea tuturor avertismentelor de siguranță prezentate mai jos) Dispuneți cu atenție aparatul pe o podea stabilă pe partea corectă. Lăsați o distanță minimă de 1m față de orice latură a aparatului și orice obstacol (mobilă sau pereți, spre exemplu) pentru a permite o bună circulație a fluxului de aer.

Direcționați întotdeauna fluxul de aer pentru a optimiza încălzirea camerei.

Evitați colțurile, volumele mici, podelele din lemn, tavanul, etc. . .

4. MOD DE UTILIZARE

UTILIZARE

- Cuplați aparatul la o priză cu alimentare de **220-240 V~ 50 Hz** cu legare la pământ
- Pentru a porni radiatorul, apăsați comutatorul -/o (PORNIT/OPRIT). Veți auzi un semnal acustic "BE BE", iar indicatorul de alimentare  se va aprinde. Aparatul intră în modul Standby (Așteptare)
- Apăsați butonul Stand By  pentru a activa radiatorul.
- În interiorul radiatorului este un comutator de răsturnare, acesta va decupla automat radiatorul în cazul în care aparatul cade pe pământ.

ÎNCĂLZIRE

- Apăsați butonul  pentru a selecta intensitatea I (1500 W), intensitatea II (2500 W), LED-ul indică  sau .
- Opriți radiatorul oricând prin apăsarea butonului Stand By , elementul de încălzire se va opri, iar ventilatorul va funcționa timp de aprox. 30 de secunde, permițând radiatorului să se răcească înainte de decuplare.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

CRONOMETRU

- În stare de operare, apăsați tasta  pentru a seta timpul.
- a) Atunci când intrați în setarea cronometru, indicatorul de timp va fi pornit, iar LED-ul va lumina intermitent. În acest moment, apăsați tasta  sau  pentru a seta cronometrul (într-un interval de 0-12 ore), timpul va crește sau scadea cu 1h la fiecare apăsare.
- b) În momentul setării modului cronometru, cronometrul setat anterior nu va fi modificat. Însă puteți reseta timpul apăsând tasta  sau , iar cronometrul resetat va porni din nou.
- c) Dacă tastele nu sunt operate timp de 5 secunde sau dacă apăsați alte taste cu excepția tastelor  și , se va aprinde lumina indicatorului LED , iar funcția  va afișa timpul. Iar setarea de timp va scădea pe oră. Atunci când cronometrul scade la "0", aparatul se va opri și va intra în modul standby.
- d) În cazul în care cronometrul este setat la "0", acest lucru presupune că respectivul cronometru nu este setat. Indicatorul LED  este stins, iar  va afișa setarea de temperatură.

CONTROLUL TEMPERATURII

- În timpul operării, apăsați tasta  pentru a intra în setările de temperatură.
- a) setarea temperaturii: Apăsați tasta , indicatorul de temperatură se va aprinde , LED-ul  va lumina intermitent. Puteți modifica temperatura apăsând tasta  sau . Domeniul de temperatură este cuprins între 5°C și 35°C, iar temperatura va crește sau va scădea cu 1°C la fiecare apăsare.
- b) După intrarea în setările de temperatură, temperatura setată de dumneavoastră nu se va modifica. Însă puteți reseta temperatura apăsând tasta  sau . Apăsați tasta  pentru a ieși din setarea temperaturii, iar temperatura pe care ați resetat-o va fi aplicată imediat.
- e) Atunci când setați atât timpul, cât și temperatura, afișajul LED va prezenta temperatura setată și afișajul cronometrului în mod interactiv timp de 30 de secunde. Atunci când timpul nu este setat, acesta afișează doar temperatura setată.

FUNCȚIA ECO

- În timpul operării, apăsați tasta  pentru a comuta produsului în modul ECO, indicatorul  se va aprinde.
- a) Modul ECO: Atunci când intrați în modul ECO, temperatura setată înainte de accesare este încă aplicabilă. Atunci când temperatura ambientală este mai mică decât temperatura setată cu mai puțin de 2° C, aparatul va funcționa cu intensitatea I (1500 W); Atunci când temperatura ambientală este mai mică decât temperatura setată cu nu mai puțin de 2° C, aparatul va funcționa cu intensitatea II (2500 W); Dacă temperatura ambientală ajunge la temperatura setată, radiatorul se va opri, lumina de putere de încălzire mică/mare se va stinge. (Restul indicatoarelor nu se vor modifica). Apoi, dacă temperatura ambientală este

mai mică cu 2° C decât temperatura setată, funcția de încălzire va reporni și funcționa din nou, iar indicatorul de putere de încălzire se va aprinde.

- b) Atunci când apăsați tasta  după valoarea temperaturii setate de 35° C, aparatul va afișa "- -" și va intra în modul de încălzire continuă. În modul de încălzire continuă, aparatul va încălzi în continuu, cu excepția cazului în care intră în funcțiune protecția la supraîncălzire sau opriți aparatul. Cu toate acestea, după o funcționare continuă de 12 ore, aparatul se va opri automat și va intra în modul standby.
- f) În modul de operare continuă: apăsați tasta  pentru a seta temperatura și apoi apăsați tasta , aparatul va afișa 35°C și va ieși din modul de operare continuă; Sau apăsați tasta  pentru a intra în modul ECO.

FUNCȚIA DE MEMORIE ÎN MODUL STANDBY:

- În modul standby, apăsați tasta , unitatea va memora setările anterioare (cu excepția setării de timp) de la ultima utilizare și va funcționa în consecință.

LUMINOZITATEA AFIȘAJULUI LED

- După operarea timp de 1 minut, luminozitatea afișajului LED se va reduce la 1/3 din luminozitatea normală, pentru a evita problema luminii orbitoare a LED-ului pe timp de noapte. După operare, acesta va reveni la luminozitatea normală.

5. CURĂȚENIE ȘI ÎNTREȚINERE

- (1) Înainte de întreținere, vă rugăm să scoateți fișa din priză și să vă asigurați că radiatorul s-a răcit.
- (2) Vă rugăm să utilizați o pânză moale pentru a șterge praful de pe suprafața radiatorului; Dacă suprafața este prea murdară, utilizați o pânză moale pentru curățarea cu apă la o temperatură mai mică de 50° C, amestecată cu detergent neutru.
- (3) Nu utilizați motorină, diluant sau alte substanțe care pot deteriora ușor suprafața.
- (4) Vă rugăm să răciți și să uscați radiatorul înainte de ambalare, așezați-l într-un loc uscat și ventilat

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

6. ELIMINARE ȘI RECICLARE



Acest semn indică faptul că produsul nu se va arunca la un loc cu deșeurile menajere în UE. Pentru a preveni posibilele daune aduse mediului sau sănătății umane cauzate de aruncarea necontrolată a deșeurilor, reciclați produsul în mod responsabil, în vederea promovării reutilizării durabile a resurselor materiale. Pentru a returna dispozitivul dvs. uzat, folosiți sistemele de returnare și colectare sau contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul. Aceștia vor prelua produsul și-l vor recicla în siguranță, pentru protecția mediului.

Bateriile conțin materiale care sunt periculoase pentru mediu; acestea trebuie să fie înlăturate din aparat înainte de eliminarea acestuia și trebuie să fie eliminate în condiții de siguranță.

DF-HT5C09P

220-240V~ 50Hz

2500W



Cerințe privind informațiile referitoare la aparatele electrice pentru încălzire locală

Identificatorul de model(e): DF-HTSC09P				Parametru	Unitate
Parametru	Simbol	Valoare	Unitate		
Puterea termică				Modul de acumulare a căldurii, numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator de căldură (alegeți o variantă)	
Puterea termică nominală	$P_{n\text{th}}$	2.5	kW	control manual al sarcinii termice, cu termostat integrat	[nu]
Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	P_{th}	1.5	kW	control manual al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	[nu]
Puterea termică maximă continuă	P_{thmax}	2.5	kW	control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	[nu]
Consumul auxiliar de energie electrică		—		putere termică comandată de ventilator	[nu]
La putere termică nominală	H_{th}	2.483	kW	Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei (selectați o variantă)	
La putere termică minimă	H_{th}	1.518	kW	cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei	[nu]
În modul standby	H_{th}	0.0004	kW	două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei	[nu]
				cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic	[nu]
				cu control electronic al temperaturii camerei	[da]
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică	[nu]
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală	[nu]
				Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)	
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței	[nu]
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise	[nu]
				cu opțiune de control la distanță	[nu]
				cu demaraj adaptabil	[nu]
				cu limitarea timpului de funcționare	[nu]
				cu senzor cu bulb negru	[nu]
Date de contact	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France				

<http://www.erp-equation.com/heaters>

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

1. SYMBOLS



Please read the operating instruction carefully and observe the notes given. Use these operating instructions to familiarise yourself with the product, the proper use and the safety instructions. Keep these operating instructions in a safe place for future uses.



Class II machine-double insulation



Conforms to relevant safety standards.



In order to avoid overheating, do not cover the heater.

2. IMPORTANT SAFETY INFORMATION

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and

less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

- **CAUTION** — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



- Warning: in order to avoid overheating, do not cover the heater.
- The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
 - Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

3. INSTALLATION

Your appliance shall be used as portable appliance only (thanks to respect all the safety warnings given below)

Carefully put the machine on the stable floor at the correct side.

Let a minimum distance of 1m between any side of your appliance and any obstacle (furnitures or walls, for example) to allow a good circulation of the airflow.

Always direct the airflow in order to optimize the heating of the room.

Avoid the corners, small volumes, wood floors, ceiling, etc. . .

4. HOW TO USE

USE

- Plug the appliance to a **220-240V~ 50Hz** socket with earthing connection
- To start the heater, push the -/o switch located at the back of the appliance. You will hear a "BE BE" sound and the power indicator  lights up. The machine enters to Standby Mode
- Push the Stand by button  to active the heater.
- There is a tip-over switch inside the heater, it will disconnect the heater automatically if the machine falls down on the ground.

HEATING

- Press the button  to choose the power I(1500W), power II(2500W), LED indicates  or .
- To turn off your heater anytime press the Stand By Button , the heating element will stop and the fan will operate for approx 30 seconds allowing your heater to cool down before switching off.

TIMER

- In working condition, press  key to set the time.
- a) When entering into timer setting mode, the time indicator will be on, the LED light will

flicker. At this moment, press **+** or **-** key to set the timer (within a range of 0-12 hours), the time will increase or decrease 1h for every press.

- b) When entering into the timer setting mode, the timer you set before will not be changed. But you can reset the time by pressing **+** or **-** key, and timer that you have reset will effect at once.
- c) If there is no operation to the keys after 5 seconds or press other keys except **+** and **-**, the LED indicator **H** light will be on, and **88** will show the setting time. And the setting time will decrease down by per hour. When the timer decreases down to "0", the machine will turn off and enter into standby mode.
- d) If the timer set as "0", it means that no timer is set. LED indicator **H** light will be off, and **88** shows the setting temperature.

TEMPERATURE CONTROL

- In working condition, press **⚙** key enter into temperature setting.
- a) temperature setting: Press **⚙** key, the temperature indicator light **SET °C** will be on, the LED light **88** will flash, You can change the temperature by pressing **+** or **-** key. The range of the temperature is from 5°C to 35°C, the temperature will increase or decrease 1°C for every press.
- b) After entering into temperature setting, the temperature you set before will not be changed. But you can reset the temperature by pressing **+** or **-** key. Press **⚙** key to quit temperature setting, and the temperature that you have reset will be effect at once.
- e) When set both the time and temperature, the LED display shows the setting temperature and timer display interactively for each 30 seconds. When the time is not set, it only shows the setting temperature.

ECO FUNCTION

- In working condition, press **ECO** key to shift the product into ECO mode, indicator **ECO** will be on.
- a) ECO mode: When entering into ECO mode, the setting temperature before entering is still applicable. When the ambient temperature is lower than the setting temperature for less than 2 °C, the machine will work with power I(1500W); When the ambient temperature is lower than the setting temperature for no less than 2°C, the machine will work with power II(2500W); If the ambient temperature reach the setting temperature, the heater will turn off, the low/high heating power light will be off. (The rest of indicators will not be changed.) Then if the ambient temperature is lower than the setting temperature for 2°C that has been set, the heating function will be on again with the corresponding heating power indicator will be on.
- b) When you press **+** key after the setting temperature value 35°C, the machine will display "- -"and enter into continuous heating mode.

- e) When under the continuous heating mode, the machine will continuously to heat unless the overheat protection works or you turn it off. However, after continue working 12 hours, the machine will automatically turn off and enter standby mode.
- f) When under the continuous heating mode: press  key to set the temperature, and then press  key, the machine will display 35°C and quit the continuous heating mode; Or press  key to shift into ECO mode.

MEMORY FUNCTION IN STANDBY MODE:

- Under the standby mode, press  key, the unit will memorize the previous settings(except timer setting) of last using and work accordingly.

BRIGHTNESS of LED DISPLAY

- After working for 1 minute, the brightness of the LED display will reduce to 1/3 of the normal brightness, in order to avoid the problem of LED display dazzling at night. It will resume to the normal brightness after operation.

5. CLEANING & MAINTENANCE

- (1) Before maintaining, please pull out the plug, and make sure the heater has become cool.
- (2) Please use soft cloth to wipe the dust on the heater's surface; If the surface is too dirty, please use soft cloth to wipe it with the water lower than 50°C mixed with neutral detergent.
- (3) Don't use the gasoline, Thinner and any others which is easy to damage surface.
- (4) Please cooling, dry up heater before packing, place it in dry and ventilate place.

6. DISPOSAL AND RECYCLING



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

The batteries contain materials, which are hazardous to the environment; they must be removed from the appliance before it is scrapped and that they are disposed of safely.

DF-HT5C09P

220-240V~ 50Hz

2500W



FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

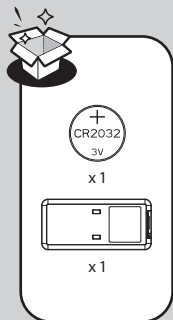
UA

RO

EN

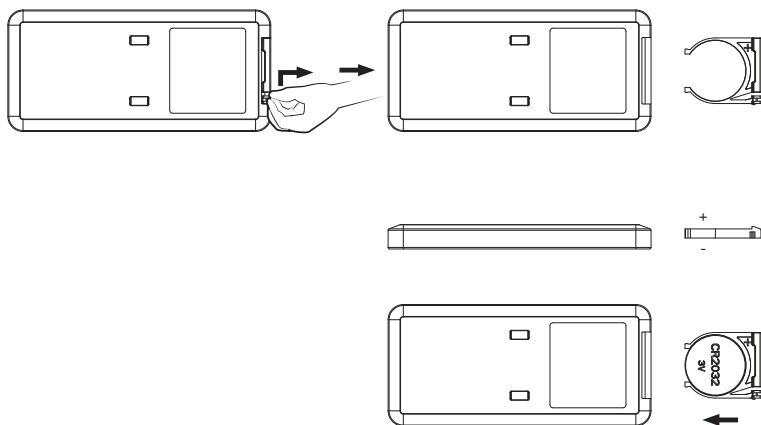
Information requirements for electric local space heaters					
Model identifier(s): DF-HT5Q09P					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Nominal heat output	P_{nom}	2.5	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	[no]
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	1.5	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Maximum continuous heat output	P_{max}	2.5	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Auxiliary electricity consumption		...		fan assisted heat output	[no]
At nominal heat output	ϕ_{nom}	2.483	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	ϕ_{min}	1.518	kW	single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	ϕ_s	0.0004	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
				with mechanic thermostat room temperature control	[no]
				with electronic room temperature control	[yes]
				electronic room temperature control plus day timer	[no]
				electronic room temperature control plus week timer	[no]
				Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with presence detection	[no]
				room temperature control, with open window detection	[no]
				with distance control option	[no]
				with adaptive start control	[no]
				with working time limitation	[no]
				with black bulb sensor	[no]
Contact details	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS00001 59790 RONCHIN - France				

<http://www.erp-equation.com/heaters>



FR: Montage / ES: Montaje / PT: Montagem / IT: Montaggio / EL: Συναρμολόγηση /
PL: Montaż / RU: Сборка / UA: Збірка / RO: Montaj / EN: Assembly

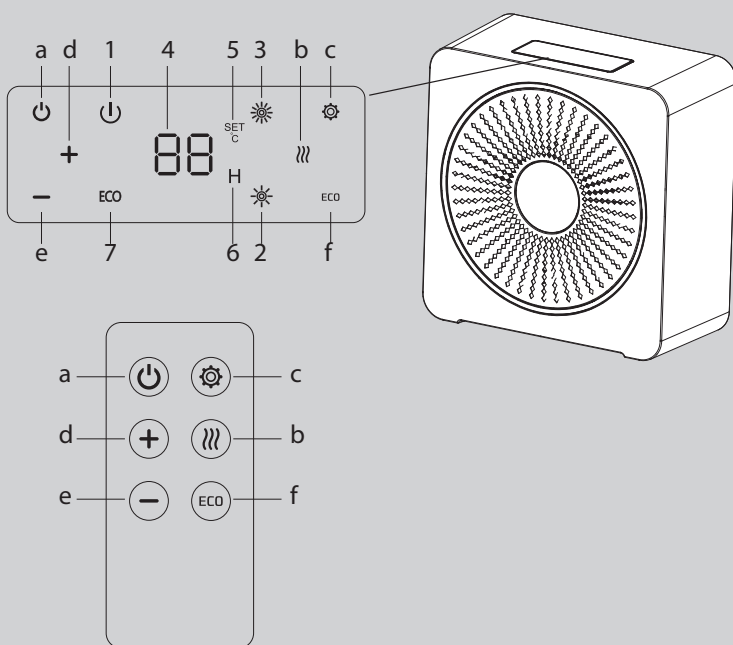
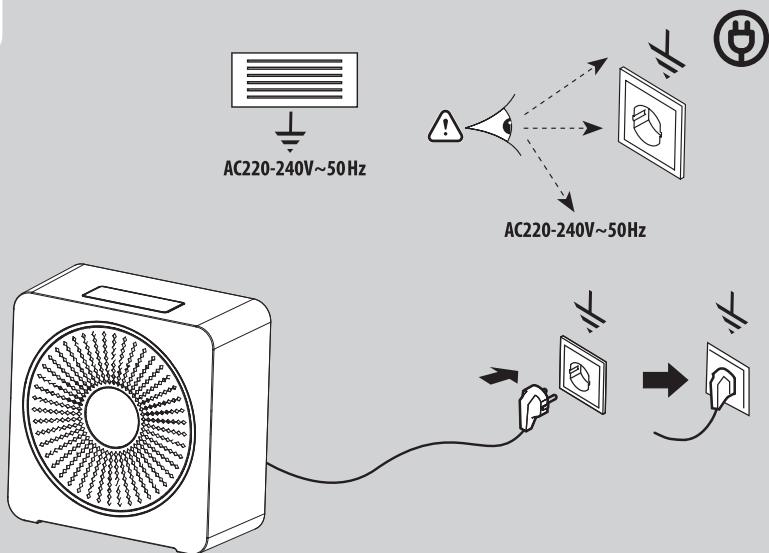
1





FR: Utilisation / ES: Utilización / PT: Utilização / IT: Uso / EL: Χρήση /
PL: Użytkowanie / RU: Использование / UA: Використання / RO: Utilizare /
EN: Use

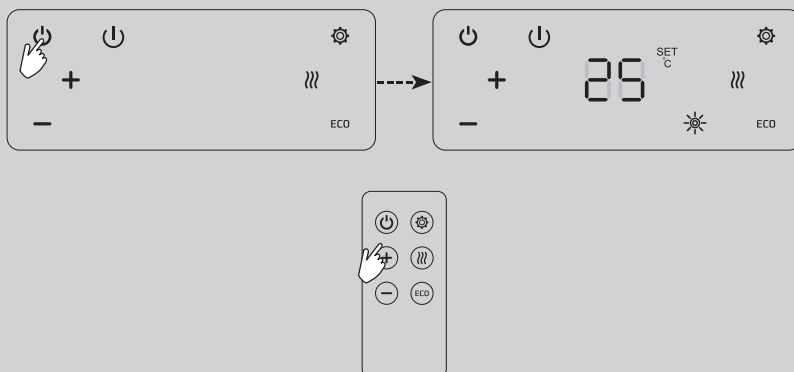
1



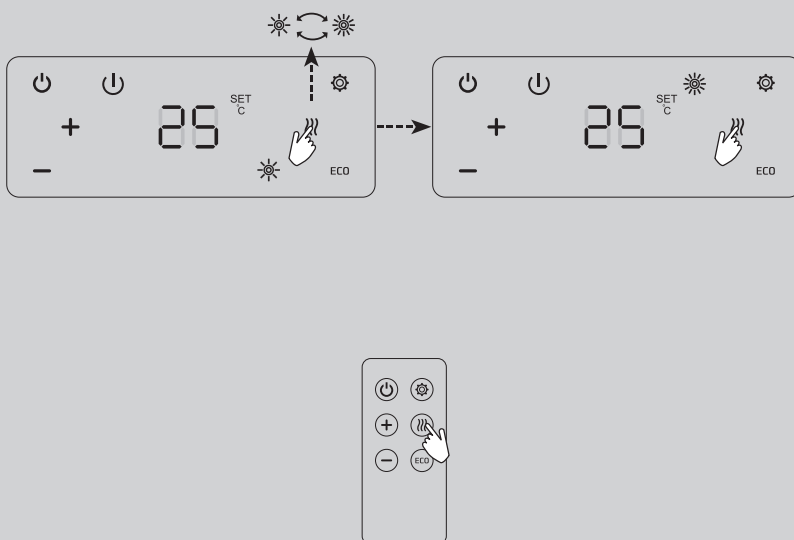


FR: Utilisation / ES: Utilización / PT: Utilização / IT: Uso / EL: Χρήση /
PL: Użytkowanie / RU: Использование / UA: Використання / RO: Utilizare /
EN: Use

2 ON/OFF



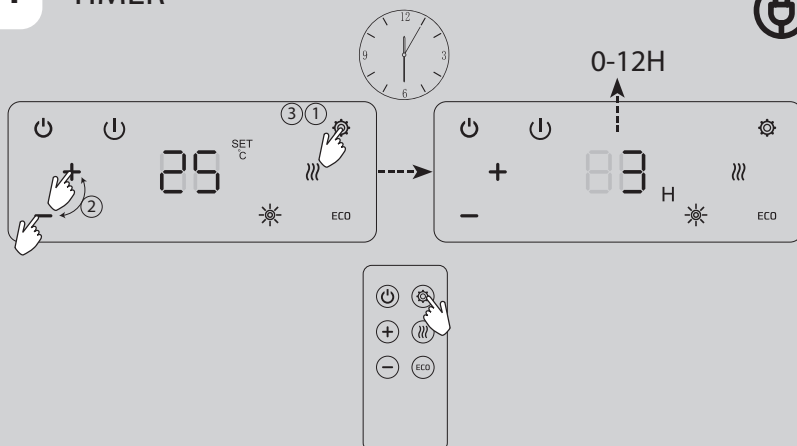
3 MODE



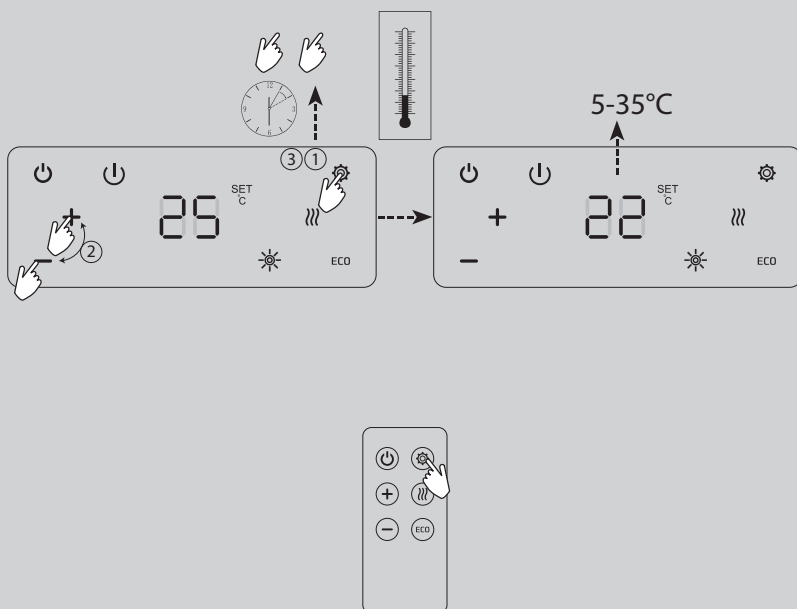


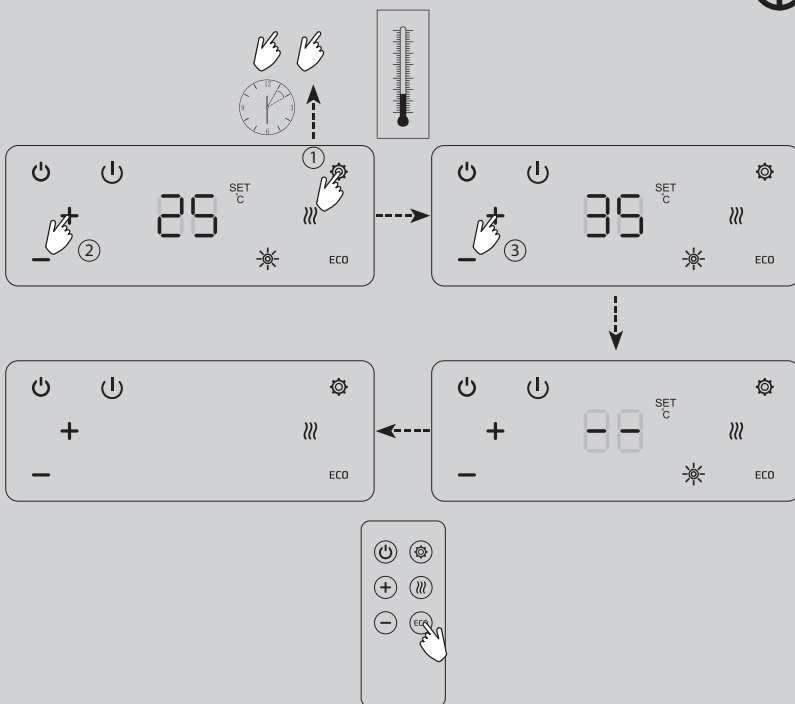
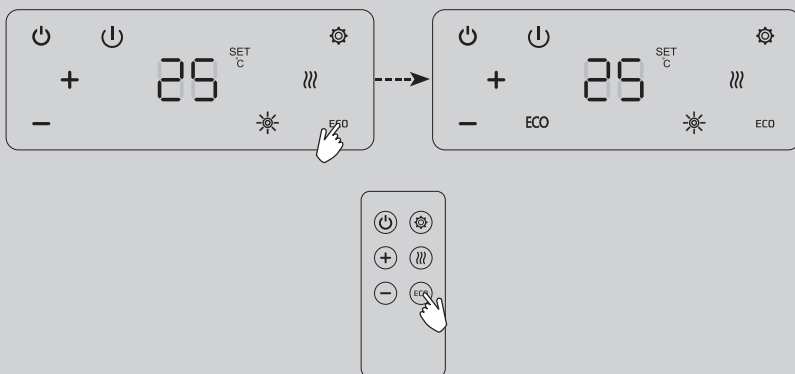
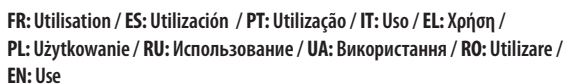
FR: Utilisation / ES: Utilización / PT: Utilização / IT: Uso / EL: Χρήση /
PL: Użytkowanie / RU: Использование / UA: Використання / RO: Utilizare /
EN: Use

4 TIMER



5 TEMPERATURE

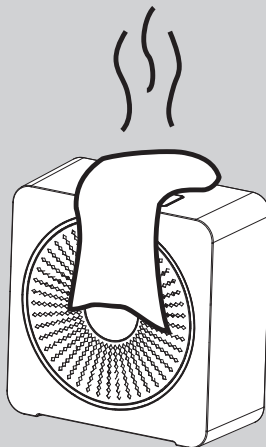






FR: Utilisation / ES: Utilización / PT: Utilização / IT: Uso / EL: Χρήση /
PL: Użytkowanie / RU: Использование / UA: Використання / RO: Utilizare /
EN: Use

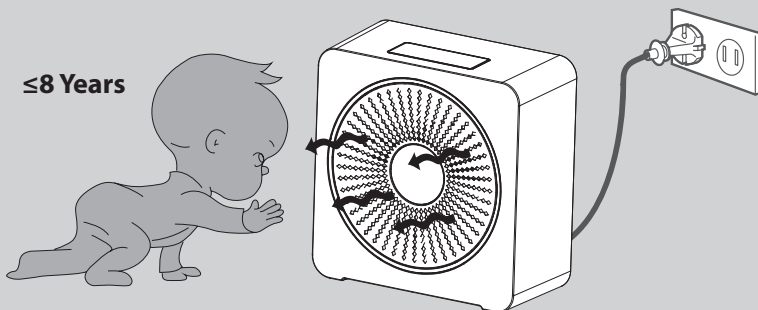
8



9



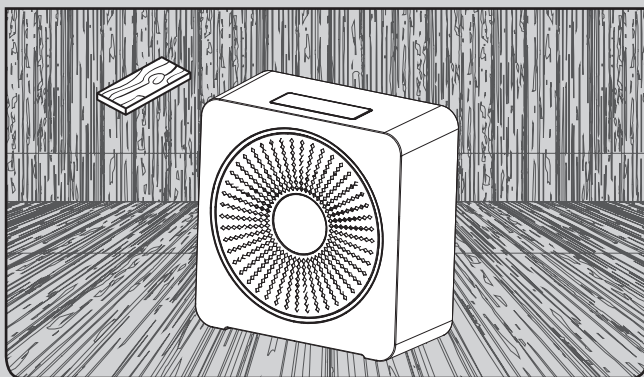
≤8 Years



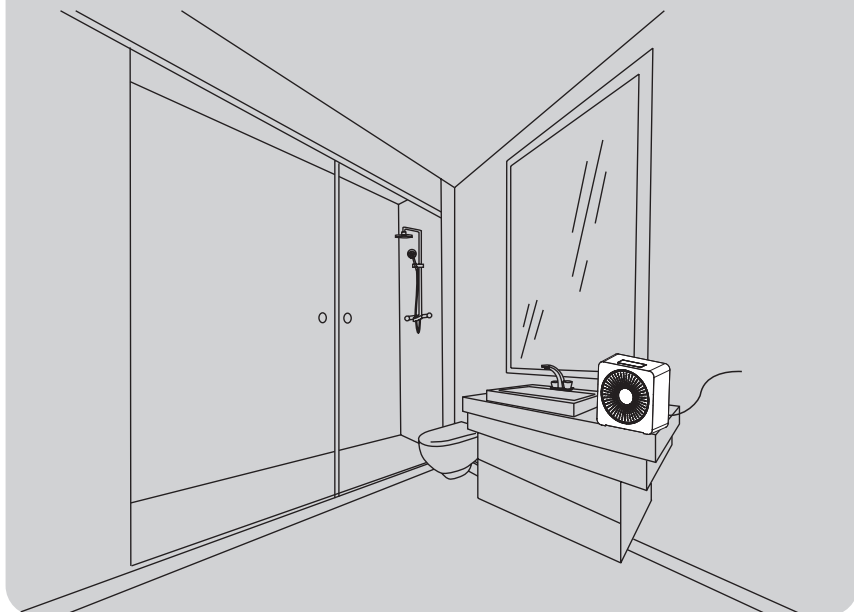


FR: Utilisation / ES: Utilización / PT: Utilização / IT: Uso / EL: Χρήση /
PL: Użytkowanie / RU: Использование / UA: Використання / RO: Utilizare /
EN: Use

10



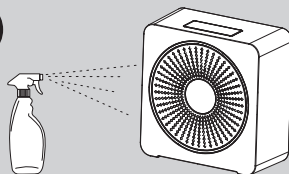
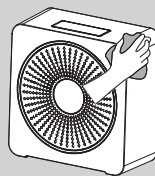
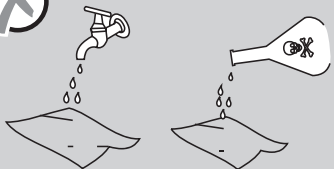
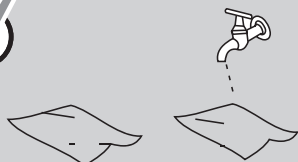
11



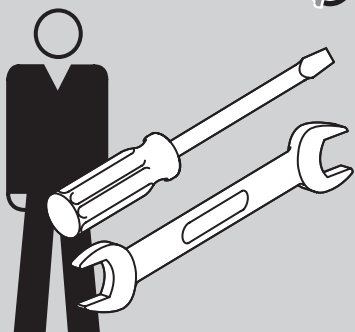


FR: Entretien / ES: Mantenimiento / PT: Manutenção / IT: Manutenzione / EL: Συντήρηση /
PL: Konserwacja / RU: Уход / UA: Догляд / RO: Întreținere / EN: Maintenance

1



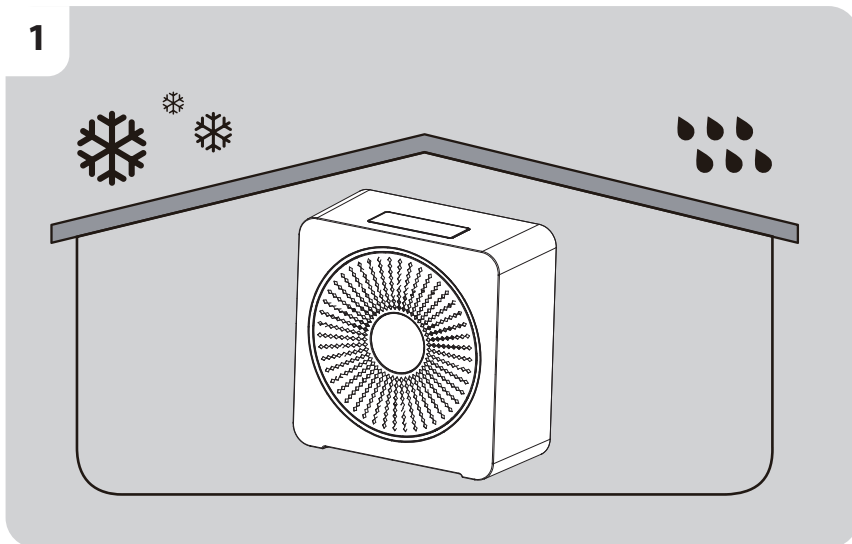
2





FR: Hivernage / ES: Durante el invierno / PT: Preparação para o inverno / IT: Rimessaggio /
EL: Αποθήκευση το χειμώνα / PL: Przechowywanie / RU: Зимний период / UA: Зимовий період /
RO: Păstrare pe perioada iernii / EN: Winter storage

1





* Garantie 2 ans / 2 años de garantía / Garantia de 2 anos / Garanzia 2 Anni / Εγγύηση 2 ετών /
Gwarancja 2-letnia / Гарантия 2 года / Гарантія 2 років / Garanție 2 ani / 2-year guarantee



Made in P.R.C. 2020

ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN - France

RU ООО ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК, 141031, Московская
область, Мытищинский район, г. Мытищи,
Осташковское шоссе, д.1, РОССИЯ

UA ТОВ «Леруа Мерлен Україна»,
вул. Полярна 17а, м. Київ 04201, Україна

